中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
工商日報
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62
督印及承印 工商日報有限公司 香港德輔道中四十三號
電話：總機 二二六九二　編輯部 三〇四二六　採訪部 二〇一八〇　經理部 二五三〇〇　營業部 二九六二五
每日出紙三大張

本報今日出紙三大張仍售壹毫

西方外長會議決定策畧
美蘇兩外長會談
僅初步試探性質
倘談判失敗將另採聯合措施

【美聯社華盛頓十七日電】美國國務卿羅斯克，於西方盟國籌商設法和平解決德國與柏林問題之下，料將在本週與蘇俄外長葛羅米柯舉行初步協商，以觀是否有供西方舉行實際談判之合理基礎。美、英、法、西德四國外長為期三日之會商，已於昨晚在此間結束，其後，羅氏即扼要發表上述談話。美、英、法、西德四外長於會商完畢發佈之聯合公報內稱：「吾人認為：東西雙方如果準備從事於對有關各方均可獲致之討論，則可和平解決柏林與德國問題。」並同意探視是否有合理基礎供與蘇俄從事談判。羅斯克料將於今夕前往紐約參加下屆聯大會議。本週稍後時，渠即料將與預料亦將出席下屆聯大會議之蘇俄外長葛羅米柯就柏林問題初步接觸。據曾在此參加西方四國外長會議之英國官員稱：英國外相荷姆，亦計劃在下屆聯大開會期內另與葛氏晤談，惟探視蘇俄對柏林問題之主要責任，則落在羅斯克身上。西方四國外長會議昨晚結束後，西德外長布倫丹諾立即飛返西德。法國外長韋維里拒絕參加聯大會議，亦拒絕參加與葛羅米柯討論柏林問題之試商。一般預料：韋氏料將於短期內返回巴黎。外交官員稱：西方四國外長在華盛頓所開會議，曾議定兩套政策。一套為與蘇俄談判柏林問題之原則，一套為軍事、政治、經濟方面之聯合措施，供西方於對蘇談判失敗及共方對柏林採取行動之時採用。西方四國外長會議達致之協議秘而未宣，且未舉行於大多數國際性會議結束後常見之記者招待會。外交觀察家解釋上述聯合公報稱：西方認為羅斯克與葛羅米柯即將舉行之協商，僅為供西方探視蘇俄之合法利益之處，暗示西方願意討論及蘇俄之合法利益，然以蘇俄準備尊重西方之合法利益為條件。

【美聯社巴黎十七日電】美總統甘迺迪派駐柏林之特別代表克萊上將今日稱：「談判一日會告出現，則有和平解決問題之希望。」克氏由西柏林途中抵此。渠告記者稱：「東西方現均承認：談判柏林問題有其必要，而且將會舉行。」克氏由此間機場驅車赴北大西洋公約組織歐洲盟軍統帥部與諾斯達德上將晤談。明日，克氏將取道法蘭克福與波昂前往柏林。

科抵此，渠表示準備與美國國務卿羅斯克會晤，討論柏林危機問題，惟堅拒絕評述及在聯大開會期間，達成協議之機會，詢之展望如何，葛氏稱：「余現在不能說是樂觀或悲觀。」

美恐蘇俄在聯大中
可能運用新陰謀
强牽中共入聯國
將在資格審委會拒承認我代表權証

【聯合國十七日美聯社電】若干外交界人士於星期六晚稱：美國已在幕後設法使中國代表權問題於今年向聯大提出。彼等稱，美國已不斷設法遊說若干友好國家，要求九十九國之聯大，將中國代表權問題列入星期二日開始之第十六屆年會之議程。紐約觀察家料將不久提出此項要求，過去數年來，請將中國代表權問題列入議程，俾在今年之聯大中從長加以辯論之要求。因此，美國誠恐蘇聯可能正計劃改變其策略，而在資格審查委員會中提出此項問題。蘇聯可能建議該委員會拒絕承認中華民國之證件，而將中國政府逐出聯大。此多代表可能贊稱，此事可由簡單之多數票予以通過。惟美國認為逐出中華民國（以使隨後使中共加入）一事，根據聯大之議事規則，實有權列為一項須由三份二多數票予以決定之重要問題。倘此項代表權問題在聯大加以詳細辯論，則美國將處於一個較有利之地位，以提出此項論斷。美國將於此事呈請時，建議聯大成立一個特別委員會，以研究此項問題，並於明年提出報告。該委員會同時研究關於大安理會及經社理事會之問題——蘇聯對此事件加以阻撓，其理由係在中共獲准加入之前，此事無法合法進行。美國將爭辯：中國問題在聯大不應未加以應有之研究而匆促加以決定。特別委員會對於由那個中國出席聯大及由一方或另一方出席安理會之主意，亦可能加以考慮。該委員會之成立，將意味最終之決定予以延展，一若現式之延緩討論提案者然。惟此舉亦將同時意味此項決定，明年或無法再予以延宕。

擬訂一項兩點計劃之後發表者，此項兩點計劃，係要求聯合國就究中國代表權問題為一項須在聯大取得三分二多數票之重要問題，及成立一個特別委員會，俾對此項問題加以一年之研究。英文「中國郵報」稱……中共之加入——否決之武器，以阻撓美國手上操有之武器。推美國不致行使否決權。

政府官員表示
阻外蒙入聯國
我政策決不變

【台北十七日中央社電】台北英文中國郵報今日報導此間政府官員談表示，除非有其他可行的策略，中華民國決不會改變在安理會中使用否決權阻止外蒙古入會的立場。中國政府官員係在評論外傳有關聯合國方面說服美國計劃遊說中國放棄使用否決權的說法時，作上述的表示。他們並未證實或否認中美兩國官員最近私人兩作往還的報導，惟這些政府官員表示，中國政府對於外蒙古入會問題，過去已有非常明白表示的立場——中華民國將使用一切可能的辦法，阻止外蒙古進入聯合國組織。

【台北十七日法新社電】中華民國報章，今天對外傳美國阻止中共加入聯合國之「縱容」稱，表示沮喪。各報評論稱，美國將如何加以「處理」不熟心之努力，來處理此項問題，若美國之設計，已預見北平政權最終之加入，外傳美國已經……

蘇外長抵紐約
對美蘇談判
拒絕作表示

【紐約十七日合衆國際社電】蘇俄外長葛羅米柯，昨晚由莫斯

西方四外長發表聯合公報稱
倘能顧慮對方權益
德問題可和平解決

【美聯社華盛頓十六日法新社電】美、英、法、西德外長發表聯合公報全文如下：「美、英、法、德意志聯邦（西德）外長於九月十五日至十六日在華盛頓會議，此乃四國繼續會商之又一步驟，在配合彼此之政策和行動，以應付蘇聯威脅。外長們會討論上次會議以來世界緊張之危險增加，此種危險係由蘇聯在柏林之行動，有如八月十三日所為者，及蘇聯決定恢復在大氣層核子試驗所造成。外長們會檢討四國政府所應付局勢之報告。外長們認為：如果雙方準備顧及各方之權益，進行討論，則德國及柏林問題能夠和平解決，並認為應努力查明是否有與蘇聯談判之合理基礎存在。此次會議後將關於北大西洋公約理事會進行通常之會商」。

【美聯社柏林十六日路透社電】今日西方外長已進入柏林三天危機之最後階段，而跡象指出東西會談此危機之會議，可能在本秋舉行，但要蘇聯準備談判為限。同美國務卿羅斯克已獲得西方盟國之授權，向蘇外長葛羅米柯闡明西方準備談判，但不能在任何刦持形式之下進行。預料任何東西會議將係外長階層。部斯克將不久在紐約與葛羅米柯會晤。西西方外長們討論柏林及德國問題之各項計劃，其中有涉及在中歐（包括東德及西德兩部份）設立一個非核子或解除核子之區域。與結談建之一部份軍隊及由東西柏林遷移其官僚機構之西方建議，曾被檢討。

美蘇昨同時試核爆
一在地下一在空中
甘迺迪可能被迫恢復空中試爆

【美聯社華盛頓十七日法新社電】據此間之消息人士報導：甘迺迪政府在國會與五角大廈壓力之下，現正考慮將星期五爆發一個原子裝置試驗之後，從事在大氣層中之核子試驗。此種試驗，將是自七十五個月後，美國之原子科學家現從甘迺迪總統方面獲得繼續進行核子試驗之訊號。彼等相信：地下試驗不足以明確決定如何始能製造「潔淨」之武器（即減少原子塵之武器），並如何始能增加由中程飛彈放射之彈頭爆炸力量。

【美聯社華盛頓十六日合衆國際社電】美國原子能委員會今日宣佈：美國之核試爆炸，威力為百萬噸級。

今日均各自從事核子試驗，美國之核子試驗為無幅射塵降落之地下試爆核子，其炸力為一百萬噸烈性炸藥。此為蘇聯昨日之中試爆炸，蘇俄是在空中一次地底試爆後之第二次試驗。蘇俄則係克姆林宮十五日前宣佈恢復核子武器試驗以來之第十一次，美國原子能委員會今日下午宣佈，威力較低。

內華達州試驗場地底之核子試驗，今日在日下午又宣佈：蘇俄今日在新地島大氣層爆炸另一枚核子裝置，威力為百萬噸級。

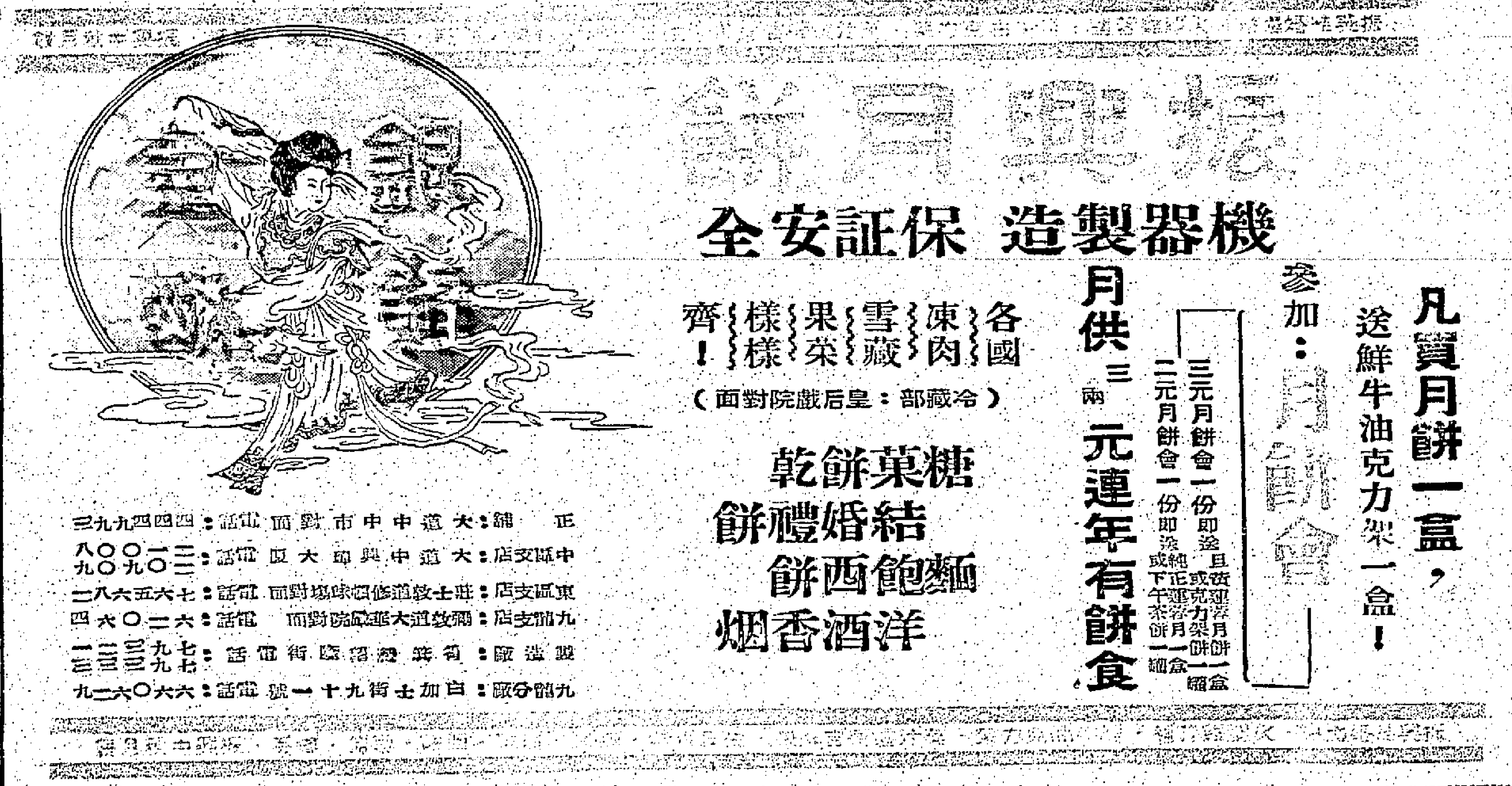
【東京十七日美聯社電】據權威人士於星期日稱，日本料將於本週初就美國恢復核子試驗一事，向美方提出抗議。該方面人士稱，此項抗議將由日駐美大使朝海浩一郎遞交，倘對美國不予理會日本保其不可步蘇聯後塵之呼籲，表示遺憾。

紐西蘭出席聯大代表
正式提出建議
辯論我代表權
建議書昨已送交秘書長

【聯合國十七日美聯社電】紐西蘭今日建議，請聯合國大會於其在星期二舉行之第十六屆年會中辯論中國代表權問題。紐西蘭出席代表團於今日正午以正式建議送交秘書長凱墨紹之辦公處。外交人士稱，紐西蘭之建議係美國贊同，而美國計劃向大會提議組設一個特別委員會，以研究中華民國抑或中共將代表中國出席聯合國組織。

法外長謂西方外長會議
已達成一致意見
對蘇採强硬立場

【美聯社華盛頓十七日電】法國外交部長韋維里昨晚稱：西方國家在此間舉行之三天會議中，討論如何應付自第二次世界大戰以來，吾人所面臨之最嚴重危機，已達成一種極大之團結。韋氏於今午在國民廣播公司之一次電視訪問中，談及西方外長表示，西方國家對蘇俄採取強硬之立場，決國家承認為此是一件嚴重之事，但為重要的，指稱克姆林宮對於目前之緊張局勢，應負完全責任。韋維里說，法國是否贊成與蘇俄舉行談判，韋氏表示，……一致意見，不過，亦不贊成吾人一致承認……評述彼等會議結果之唯一人士。詢及在目前情勢下，法國是否贊成與蘇俄舉行談判……



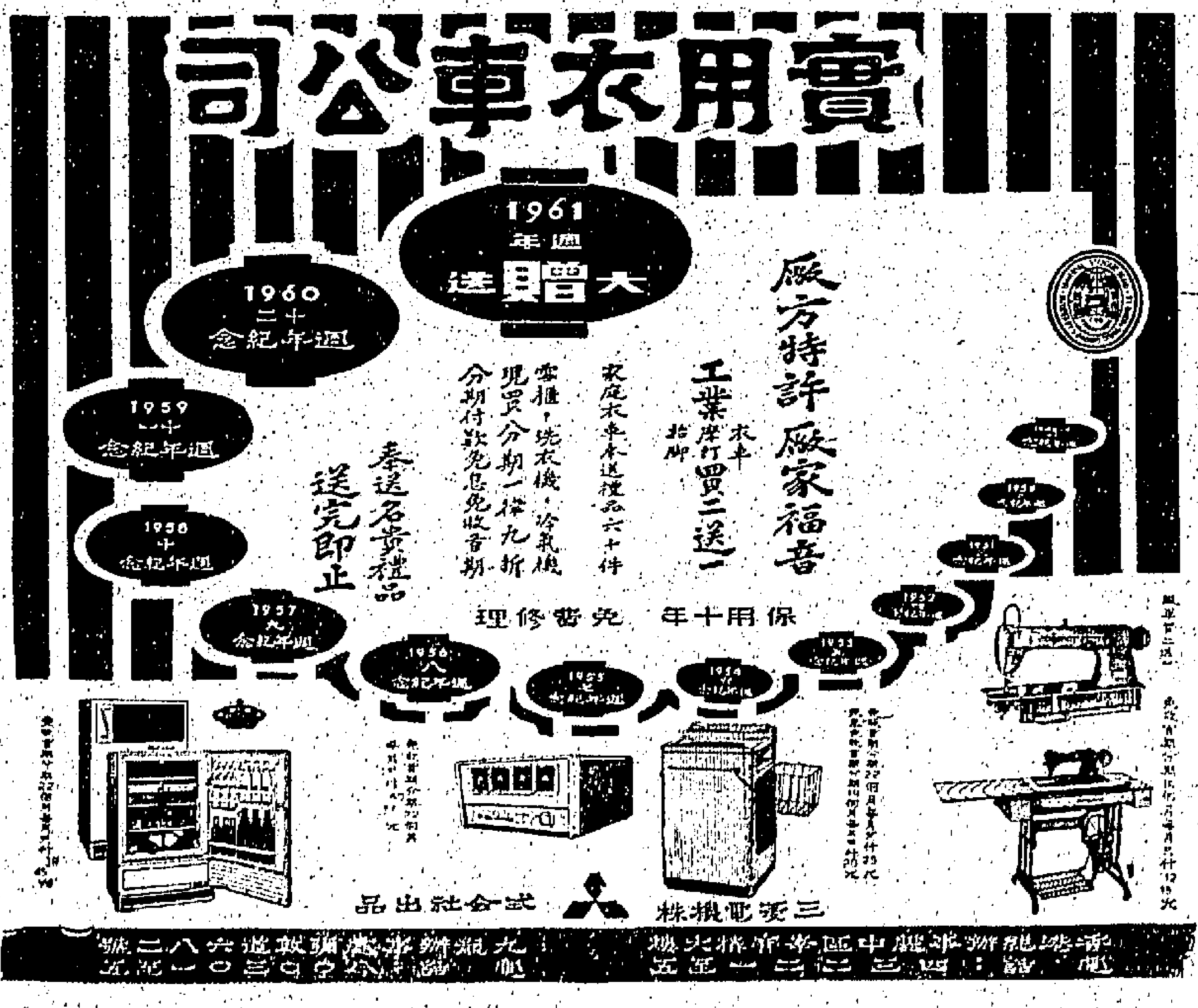
九龍旺角太平道11—12號
成德大廈
尚有百餘年期安靜住宅
特點保無公寓學校舞院

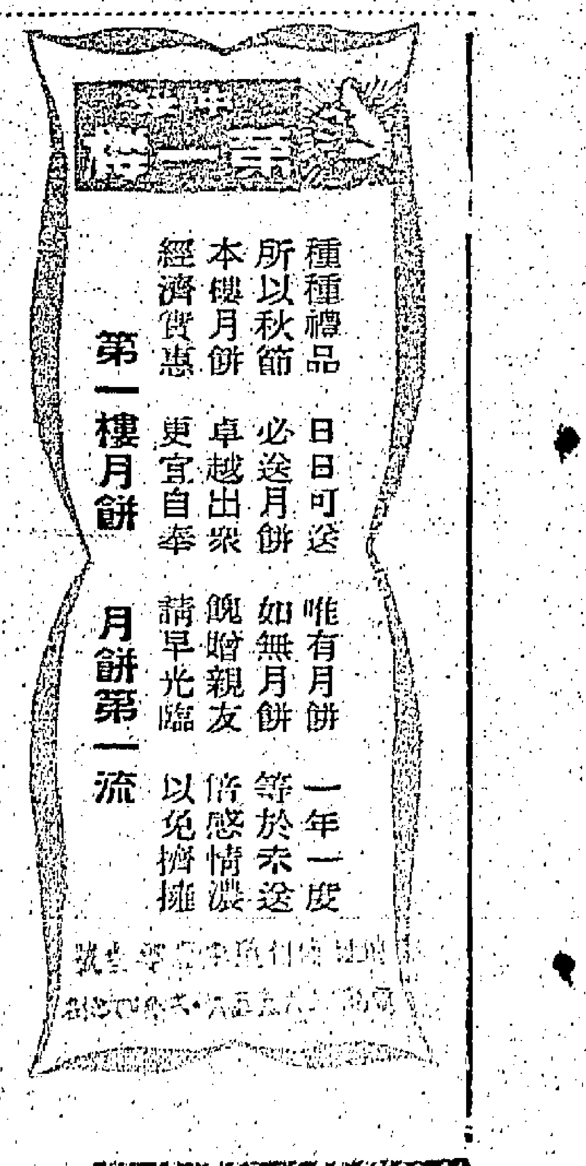
洋樓設計新穎
層層單邊多窗
環境高貴優美
建築工精料靚
地價工價狂漲
樓價仍計低廉
現餘層數無多
請勿失諸交臂
九龍平安大樓四樓9號室
成德置業有限公司
電話：八二四三九五

八珍月餅
四蓮黃蓉 鳳凰燒鷄 品質最靚 送禮第一 鮮菓洋酒 式式俱備
八珍食品廠 旺角彌敦道七二〇號
電話：八〇六七七七 五〇二四一
專車送到

便利市民買樓本行舉辦買樓儲蓄
凡存戶每月存入二百元以上者，存滿一年，得申請買樓，樓宇由存戶自行選購，但存款額須足夠樓價之三成，其餘七成則由本行貸款，利息從低，存戶可分期償還，最長不超過五年。如存戶中途需款可隨時提取本息。
香港總行大道中一三七至一四一號
九龍分行旺角彌敦道七三〇號
接洽電話：四六二三一・八〇二三〇六

昨日敝行灣仔分行開幕辱承
各界賢達 賁臨指導並賜多珍貴禮品隆情至深感謝靡既
同業先進
謹此鳴謝 敬祈 諒鑒
廣東信託商業銀行　謹啓





森比同意喀坦加停火 與聯軍代表進行談判

韓馬紹昨赴北羅得西亞晤森比

【利奧波德維爾十七日美聯社電】喀坦加總統森比，經已同意于星期日與聯合國代表，在北羅德西亞之銅鐵城賓克羅福會晤，俾安排喀坦加停火。該喀坦加領袖與聯合國駐喀坦加領導人奧白賴恩之會議，已定星期日上午十一時半舉行。會議是在星期六日午夜完成籌備，即是在佐杜德維爾被圍之聯合國愛爾蘭軍與進攻之喀坦加軍，達成就地停火之後數小時。

【利奧波德維爾十七日路透社電】今日據此間透露，喀坦加總統森比，經已同意與聯合國軍談判停火，其在佐杜德維爾之部隊已停止進攻在佐杜德維爾被圍之聯合國軍愛爾蘭部隊。聯合國官員稱：森比已建議，選今日在北羅德西亞之布力殖維者賓克羅福，與聯合國軍首席代表奧白賴恩會晤。由伊利沙白維爾美領事郭納特充任居間人，會談情形尚未有進一步詳細消息。同時，森比總統在佐杜德維爾之部隊，已同意與聯合國軍愛爾蘭部隊一百五十名壯士停火。佐杜德維之停火，使愛爾蘭軍陷於命運不確定之日子告終，恐怖籠罩之聯軍隊已被殲滅或被俘，愛爾蘭部隊曾以寡敵眾，堅守陣地，不斷受猛烈砲火及一架噴射戰機之攻擊，惟彼等之傷亡，現時相信較早時所說者為少。

【利奧波德維爾十七日美聯社電】聯合國專機一架今日載送聯合國秘書長韓馬紹赴北羅得西亞之恩杜拉，與喀坦加總統森比舉行喀坦加事件之和平談判。

喀坦加總統森比

【南羅得西亞薩爾斯堡十六日路透社電】此間之聯邦廣播公司今日收聽伊利沙白維爾之聯合國總部發出之廣播，表示聯合國秘書長韓馬紹，可能參加喀坦加總統森比與聯合國官員今日舉行之會議。

【聯合國十七日合眾國際社電】聯合國在今日較早時獲得報告：在佐杜德維爾作戰之聯合國軍及喀坦加軍，經已安排停火，喀坦加之其他部份地方亦停戰。該剛果之聯合國高級官員拉納（瑞典人），由利奧波德維爾之滑翔機，在佐杜德維爾進攻愛爾蘭軍之喀坦加部隊，應為反對彼等之白人軍官，並與在聯合國官員談判停火。拉納報告稱：偶然有狙擊聯合國軍，及以迫擊砲轟擊聯合國民政當局，但除若干傷亡以外，伊利沙白維爾之情勢頗沉寂。

伊拉克庫爾德族 反卡遜叛變 現正擴大中

範圍及於土伊邊境二百五十哩

【大馬士革十七日美聯社電】此間今日傳說，反對伊拉克總理卡遜之庫爾德族武裝叛變，現正擴大及於伊拉克與土耳其及伊朗分界之二百五十哩山岳地帶。此間各報稱：庫爾德族叛徒曾在伊拉克北部及東北之摩蘇爾、伊比爾與蘇里曼尼亞三省襲擊警察派出所，狙擊警察與海關之巡邏人員，並將彼等之槍械奪去。據各報之消息：叛徒之區域由距土耳其邊界西北七哩之隘口伸延至距伊朗邊境約五十哩之蘇里曼尼亞城附近。伊拉克政府控制之巴格達電台已經承認國內有叛亂事件發生，但未報導叛變詳情。

【開羅十七日路透社電】埃及政府之報紙，今日以頭條新聞報導伊拉克內發生叛變之消息。各報引述各方面消息稱，伊拉克陸軍與叛變之庫爾德族人之戰爭，迄今已歷三日。政府之機關報謂，雖此戰爭似乎限於「地方性質」。但其發生由於「外國之各石油公司」在巴格達石油談判中，向伊拉克政府施以壓力之結果」，故此事「有石油之氣味」。

兩個中國問題 不致提出聯大

克里夫蘭鄭重表示 中共根本不配入會

【華盛頓十六日中央社專電】美國國務院主管國際組織事務的助理國務卿克里夫蘭昨晚說：在行將舉行的聯合國大會中，中國問題，預料不至於以「兩個中國」問題的方式提出。克里夫蘭在（RKO）電台全國性的「聯大會議」節目中，接受柴諾林季訪問時說：「這個問題（中國問題）在聯合國中從來沒有以「兩個中國」問題的方式出現，我們所希望和所假定的是，這個問題將不至于以那種方式出現。」在林季樂議員詢問美國是否已經同意在下週開幕的聯合國大會中，討論中國問題時，克里夫蘭說：「是的，討論這個問題，是有結果的。」這個國務院高級官員說：「應該讓人對此問題儘量發表意見，而不要在程序的爭辯上作了結。」他並補充說：「這個問題，本質上是個重大問題，對於聯合國和美國在聯合國中的地位，都有重大的影響。」克里夫蘭強調說：中國問題在包括一切意義觀念在內的一切觀念上，都是一項重要和本質的「問題中的問題」。克里夫蘭說明：「除非中共能夠證明，不僅是個聯合國會員國，而是一項良好的會員國，否則他們便沒有理由成為一個會員國」，「他們（指共匪）不斷以武力奪取合法的意圖，這是違背聯合國憲章的。」

哈里曼蘇佛瑪 會談昨告結束

內容如何嚴守秘密

【仰光十七日法新社電】寮國中立主義領袖蘇佛瑪親王與美國巡迴大使哈里曼之會談，已於今晨在此結束。蘇佛瑪將於今日乘機返回寮國。美國巡迴大使哈里曼之發言人，關於此次會談之內容，僅稱：「會談在良好氣氛中舉行，雙方均已盡量坦白交換意見。」蘇佛瑪將於今晚首途前往寮國。

【仰光十七日法新社電】美國巡迴大使哈里曼今日在此與寮國中立派領袖蘇佛瑪親王舉行第四次會談，討論寮國局勢。蘇佛瑪對新聞記者稱：彼等之討論係在「良好氣氛」中舉行。

艾森豪指摘甘迺迪 應付危機舉棋不定

【芝加哥十六日合眾國際社電】美前總統艾森豪今晚在此間眾議院共和黨人士聚餐會上演說，指摘甘迺迪政府似乎對于危機的處理舉棋不定，態度曖昧，他說：他並不同意在國際危機中舉棋不定，並要求甘迺迪對外政策作明確的聲明。他說：他並不認為蘇聯的恐嚇會奏效，他並指責甘迺迪對寮國、古巴和柏林之處理。他並說：美國今後應付世界局勢需要有果斷和勇敢之精神。

【芝加哥十六日路透社電】今夕前總統艾森豪在此間共和黨大會席上，謂現在核子飛彈可以使全球距離大爲縮短，只有卅分鐘。地球無一地區可以確保安全。最多之警報時間只係幾分鐘。歷史上第一次友敵兩方擁有之大屠殺力量，係兩方各領袖之信譽與勇敢之一種試驗。

沈昌煥抵紐約後 與我駐美人員 忙於商討戰略

【紐約十五日中央社專電】中華民國外交部長沈昌煥，自從十二日晚間抵此後，一直十分忙碌。抵此後，大部份時間與出席第十六屆聯大會議的我國代表團團長、駐聯合國代表蔣廷黻、駐美大使葉公超及其他代表舉行會商，他已經與我國代表團就中國代表權問題的戰略，舉行過多次的討論與會商。沈外長到達後次晨即與蔣廷黻常任代表會談，聽取有關未來聯大會議的意見。葉公超大使于十三日下午自華盛頓飛抵此間，與沈外長會談。十三日晚，沈外長出席我駐聯合國代表團為陳雄飛公使在寓所舉行之歡宴。陳雄飛將于開會前兩小時自馬拉加西首都塔那那利佛抵此。十四日晨，沈外長曾赴中國駐聯合國代表團總部的新會議室，並再度與蔣廷黻博士長談。沈外長並出席由蔣廷黻及大都會博物館于雷諾宅內主持的外交性酒會。

美議員堪富利指出 蘇俄可能玩弄停試核子詭計

【華盛頓十六日美聯社電】明尼蘇達州參議員韓富利，星期六日預測：蘇俄將于下週聯大會議之前，完成空中核子爆炸試驗後，宣佈準備談判訂立一項禁止核子試驗之協定。然後蘇聯將開始進行宣傳，要求聯合國主動建議在一指定日期，停止一切核子試驗。他稱：此舉可能與目下甘迺迪總統所提以一全面裁軍計劃停止核子試驗之建議相抵觸，韓富利說，雖然白宮新聞秘書沙林格曾謂甘迺迪總統將在未決定是否在聯大致詞，惟韓富利說，甘迺迪總統將向聯合國大會作一強有力之演說。

責聯合國干預喀坦加 美民主黨參議員杜德

替克姆林宮增加聲望 華府贊成此項行動至爲恥辱

【華盛頓十七日合眾國際社電】康涅狄格州民主黨參議員杜德今日指摘聯合國干預喀坦加之局勢，已成爲一項「卑鄙的行動」，此項行動爲共產主義之勝利，並使剛果轉向共產主義。杜德稱：「路加之局勢，不僅是聯合國之恥辱，亦爲美國之恥辱。」他說：華府贊成聯合國之行動，實爲一種恥辱。

【華盛頓十七日合眾國際社電】參議院民主黨領袖曼斯菲爾昨日稱：聯合國在喀坦加之行動，可能使剛果局勢惡化，國會可能召開特別會議，該委員會主席、參院外交關係委員會委員在一次錄音訪問時稱：若干人不能被說服，暗示聯合國之行動有助于共黨，杜德又稱：「剛果第一號共黨領袖」吉仁加所謂中央政府所委派之喀坦加行政長官，爲蘇俄秘密警察之特務份子。杜德稱：「不能放棄在柏林之權利。」

中共蘇俄關係 目前畧有改進

倫敦「星期電訊報」稱

【倫敦十七日路透社電】此間「星期電訊報」今日稱：蘇俄與中共之關係，目前正有改進之勢。該報稱，一年之前中共頭目毛澤東就克氏應採行動所作之談判，今年毛澤東於一年前之談判，幾使蘇俄與中共拆夥之行動，恰與上屆國會選舉之後，蘇俄認爲中共之見解，絕對多數議席之優勢，能在本次選舉中維持原狀，現由萊茵河地區附近的昂昂多福城山腰之住所赴波恩，沿途常受彌撒時，沿路有

美國報紙指出 日採立場強硬 不懼蘇俄恫嚇

【華盛頓十七日美聯社電】華盛頓郵報今晨刊出日本首相池田勇人，星期六在一項坦白談話中，說明日本決不屈服于蘇俄之恫嚇。該報社論稱：在最近數星期中，蘇聯對日本之恫嚇，特別是當蘇聯第一副總理米高揚訪問日本之時，蘇聯曾向日本提出種種恫嚇。該報又謂：米高揚之主要目的，是日本必須解除其與美國所訂之安全條約。「據米高揚當時之談話，與澀面交克勞與夫致池田勇人之函件所暗示，在一戰爭中，蘇聯能一舉而消滅日本」。該社論又謂：「池田在其致蘇聯總理之覆函中，申明日美條約是純粹防禦性質之條約，因此，克姆林宮之人實無對於此條約感覺驚慌之理由，除非彼等發動可以使此條約發生作用之侵略行動。池田進一步表示會謂，日本不可能被拖入一種戰爭之內，在此，日本如被他國攻擊，則日本將在第二次世界大戰結束時所割讓之若干土地歸還，則日蘇兩國關係可能因而改善。」該報強調米高揚之談話及其所示之一般態度，完全與蘇俄不干涉他國內政之原則極不相符。

印尼外長抵蘇 會與老克會談

【莫斯科十六日塔斯社電】蘇俄塔斯社稱：印尼副總理兼外長蘇班德里約，今日抵此，將與蘇俄總理赫魯雪夫會談。蘇班特里奧，以蘇加諾總統私人代表之身份。

【莫斯科十六日路透社電】蘇俄塔斯社稱：印尼副總理兼外長蘇班德里約，今日自貝爾格萊德飛抵此間，將與蘇俄總理赫魯雪夫會談。

阿爾及爾法軍 嚴防歐回衝突

【阿爾及爾十七日法新社電】爲嚴防歐籍居民與回教徒再有同類衝突發生起見，此間法國當局今日採取一種特別保安措施。市區內各重要十字路口，均設置有路障，及在各街道上巡邏之車輛，所有車輛經過各管制站時皆須停車並受檢查。

北約國海陸空大演習 美傘兵「進攻」土耳其

【土耳其北大西洋公約組織十六日合眾國際社電】今日北大西洋公約組織之海空地面部隊在共黨之威脅下，在沙灘作登陸之演習。此次演習在土耳其色雷斯之沙羅斯灣北邊舉行，該處離共黨保加利亞只三十哩。北大西洋公約組織發言人稱：此次演習雖在柏林危機前許久策劃進行，但其目的在共黨之前表現其實力並表示各北約國合力工作。由首塔那甘塔號飛機所載之美國第一〇一空運師傘兵二千人以及美陸戰隊在「紅灘頭」。土耳其、希臘及美陸軍之兩棲單位均參加一次核子戰之行動。美國及義大利之軍隊均參加一次核子戰演習。攻擊部隊由美國第六艦隊（包括獨立號及飛艇之防線。希臘與美空軍之戰鬥機自海上擊退敵機及空軍指揮部。演習歷時一週，英國軍方指揮官將指揮此次演習之軍事操演，強調訓練非美國人之參加軍隊，特別是土耳其部隊。此次演習之第一階段已于本週初由西歐之北大西洋公約軍隊擔任。

中共民航機一架 迫降南韓濟州島

兩名駕駛員已被扣留

【漢城十七日美聯社電】據國家警察總部宣佈：中共民航機一架，星期五被扣留于南韓南面之濟州島。據警察總部聲稱：一架被扣留之中共民航機，星期五迫降在濟州島之一處小海灘上，機身並未受損，且已被扣。在濟州島之韓國當局表示，機上二人安然無恙，已被拘留。據警察方面稱：機師卅九歲，副機師卅三歲，其中一人受傷。一人安然無恙。該機降落地點在南韓西南海岸外約八十哩之島嶼，位於南韓及其他國家之間。

社論

第十六屆聯大開幕前

——我們的原則是：求其在我，作戰到底！

在核爆聲浪和陰子塵滿天之下，所謂世界崇高和平機構的聯合國大會，將於明天舉行第十六屆會議了。

當前國際局勢和第十六屆聯大開幕對照着，顯明地形成了一個極大的諷刺。到底第十六屆聯大會否對當前的種種國際嚴重問題有所解決呢？誰也會對我們的。聯大以至整個聯合國機構，究竟還有甚麼用處？許多人已在發生疑問。故我們可以說，假如這一屆聯大仍然無法表現出它的神聖意旨，則聯合國將必由沒落而歸於死亡。

世人會對得清楚，這刻聯合國的地位，已不是與在自由正義的手裡，而是為邪惡、陰謀、幻想、謊言、自私勢力所竊據。共產黨、所謂中立主義者、現實主義者，都在利用這個神聖機構，作爲他們隱蔽陰謀的工具。自何年開，到了伊以後，自從這一屆聯大開幕以後，這一場勢，尤其明顯。如何轉變這一場勢，恐怕不是少數有自由正義的國家所能爲力。

且看這次第十六屆大會吧，作爲爭論問題的核爆恢復試驗問題，柏林問題，所謂我們國問題，改組秘書處權力問題，要不是亦故事，就是糾纏不休，會有甚麼結果嗎？那是爲甚麼勢力所利用嗎？就是共黨陰謀，冀圖整個聯合國，控制聯合國，聯合國把西方集團的一種陰謀，而西方集團在聯合國，已到了最後關頭的地步，加上所謂中立主義者，在某些方面與共黨合流，並且西方集團本身也有許多內部的矛盾，是否能應付裕如，可有問題。那麼，我們要希望稍能代表國際正義自由的西方集團，會有甚麼強力的表現，可能又是落空的。

這種要提到與我國直接有關的代表權問題，這一問題，將是本屆聯大重要議題之一，也是重要門爭之一，當然，我們對這一問題，認爲十分嚴重。不過，自第十六屆聯大以來，我們一直就爲了這個問題而困擾，究竟有甚麼非如此不可呢？作爲西方四強之一的我國，至今尙在聯合國之外，首先就是要自己爭氣，自己不爭氣，則聯合國的席位，祇有負擔，也就等於「雞肋」。以多年來聯合國的表現，對於弱小國家絕無好處，相反，祇成了大國們爭中的妥協交易買賣場所，得之不足喜，失之何足惜？這也可以不說，總而言之，本屆聯大，關於我國代表權問題，將不免來一次辯論，那作為一種實質問題的爭論，這一點，我們不但有迎接這個辯論的勇氣，我們的是站在正義的立場上，這一戰，我們是不會失敗的。如果說是我們的失敗，事實就是聯合國的失敗，正義的失敗，也就是美國和西方集團，民主自由集團的失敗。

其次，外蒙入會，可能也是本屆聯大中一個不大不小的問題。它之所以成爲問題，因爲俄共要把它來入毛里塔尼亞入會交換。其實，這是違反聯合國憲章的，但可惜一些親共國家似乎作着遷就的打算，給予俄共一個要挾的機會，就是美國，直至現在，仍然未能把這問題弄個清楚，但不管如何，在我國立場上，承認毛里塔尼亞入會是一事，反對外蒙傀儡組織入會又是一事，即是說，我們是贊同毛里塔尼亞入會的，假如外蒙要入會，我們唯一的應付就是否決。

——也許，有人認爲大會將可會，但如果我們得不到會章之否的保證，則安理會這一關，我們仍然不應放鬆的。

本屆大會的情形如何，已經是聯合國本身的存亡問題，絕不止是一個中國問題，然而有關中國問題，我們一個原則是求其在我，一個原則是作戰到底。原則既立，立場既定，則我們將無畏懼，無所謂患得患失之心理。一切國際的關係，對於一切國際的變化，都是以自我爲中心的，我們還是努力發我們的，有了我們自己的努力，有了我們力量的表現，怕國際間不到目相視嗎？

對老克危害和平 尼赫魯至感失望

雅欲目睹禁止空中核子試驗

【新德里十七日美聯社電】印度總理尼赫魯於星期日稱，渠很欲目睹禁止大氣層之核子武器試驗。尼氏稱：渠反對核子試驗之存在，而且雅欲完全禁止核子武器。渠稱：渠曾於上週在莫斯科對蘇聯恢復試驗，向蘇總理赫魯雪夫表示失望。尼氏稱：渠曾告克氏謂：渠對該項蘇聯領袖於談論和平之後，已採取某種可能危害和平之行動，至感失望。

【新德里十七日法新社電】印度總理尼赫魯今天指稱列強，及特別是美國在剛果之「阻撓行動」，尼氏既表示支持聯合國在剛果之行動，並謂剛果問題之始末，乃「殖民地主義根深蒂固之象徵」。尼氏稱：渠對非洲殖民問題而聞戰，無法加以想像，渠不以爲德國之統一在現時係可行，亦不以爲東德「納斯界線可加改變」。渠稱：有關德國之各項問題，可予以「凍僵」。

【新德里十七日路透社電】印度總理尼赫魯今天稱，西方國家可否彼等參與夫會於十天前在莫斯科會談席上所發之任何裁軍管制措施。尼氏稱：「克氏在席上談及管制問題時，曾取一蠻水準予余謂：頭列出各項管制辦法，倘此爲全盤裁軍，余將完全加以接納。」

南蒞颶風襲日本 造成極重大損失

死亡數字達一百六十人

【東京十七日法新社電】風向不定而中心風力時速一五〇英里（每小時）之颶風南蒞，今日已自東北方向轉向日本北部之北海道，現時距日本本土時最大損失後，今年來所未有之廿年來所未有之最大傷亡及財產損失。據報北太平洋，預計日本各地之統計，日本各地共一六〇人，失蹤廿九人，輕重傷者二千人以上。鐵路河堤橋樑等不應於私人之損失達二百億至三百億日元之間（折合二千萬至三千萬英鎊），始將私人財產與港灣方面之損失計在內，可能數倍於此數。大阪區至午後爲止，尚有十萬人被困於高漲六英尺餘之水中，各受颶風吹倒或半倒之房屋，迄今有報告者爲二萬七千棟，被水淹者達廿四萬棟，有第一府現亦沒入水中者。「南蒞」之颶風力與性質均甚奇特，十五日夜晚在九州登陸後，一般預料將直撲南韓或中國大陸，但結果轉而向東越過四國與本州之大阪區，此間於昨日準備其襲，低風向又突然轉北與海面，因之所過之處，均爲人煙稀疏之區域，倘若依其登陸後之第一次轉向方向直撲東京一帶，則死亡與傷害將不堪設想。日人今日咸認此爲不幸中之大幸，「南蒞」之風力亦時弱時強。

歐洲一股颶風 吹襲英倫三島

【倫敦十六日美聯社電】颶風德比之強襲星期六晚吹過英倫三島，死十一人，傷五十餘人，愛爾蘭、蘇格蘭，及威爾斯均有水災及重大之損失，交通亦告斷絕。

愛爾蘭及北部所有之死者，均死於塌場、飛墜之廢物及被拔起之大樹，愛爾蘭北部之倫敦德利郡壓死者共五十人。一棵大樹被風拔起後倒於汽車上，時兩人受傷。愛爾蘭的卡文郡一棵大樹倒壓汽車上，死一婦及其兩女與一外孫。蘇格蘭西部沿岸地區遭時速一百英六哩烈風所吹起巨浪所襲。蘇格蘭與愛爾蘭公路交通已遭吹倒之樹木及其他障礙物所障塞。汽車會接得求救之電話數以百計。沿岸船隻及飛機交通均告停頓。沿海岸電台均報道有極多小船及漁船之求救電報。

東柏林加築水坭障碍物防止德人乘汽車衝破封鎖逃奔自由

東柏林當局於東西柏林邊境一帶築起一道水坭牆，防人逃奔自由後，因見有人駕車撞破鐵絲網逃出生天，乃於本月十二日起開始以如圖所示之鋼筋水坭板，加鋪於道路之上，以阻車輛衝過。圖中可見東柏林一批高級警官，在東柏林街道上巡視施工情形。

印指揮官輕舉妄動 致釀成喀坦加流血

駐剛果聯合國軍

【倫敦十七日法新社電】英國「星期泰晤士報」一派駐剛果共和國首都記者史塔西，今日於其報導內稱喀坦加地之現局勢，應該歸咎於聯合國派駐剛果共和國部隊內之一印度籍部隊長。史氏稱：七月十二日，即聯合國軍在喀坦加發動攻勢之日，剛果共和國中央政府總理阿杜拉，原已決定於本月十六日飛喀坦加之首府伊利沙白維爾，與喀坦加總統森比晤談。聯合國軍在喀坦加發動攻勢時，連在當日飛抵剛果之聯合國秘書長韓馬紹亦不知情。史氏稱：「本部，聯合國駐喀坦加部隊之印度籍指揮官，操縱權術，力主強行控制喀坦加，爲時已熊難轉變，因此致喀坦加部隊，曾遭喀坦加部隊之拼命抗擊，而告急劇劇」。拉氏得此消息之時，使聯合國派往喀坦加之首席代表奧白賴恩將軍領頭出面，寧可聽指揮路加力佈告，其經則爲聯合國及剛果之政府所應負的責任。史氏稱：關於剛果共和國中央政府之廣播宣傳，喀坦加方面反對聯合國軍之行動，不歸咎於英國。他因為聯合國軍總部所接獲之報告，指揮部，將聯合國軍指揮部指出之「通訊網」，謂聯合國軍對付喀坦加部隊，乃於其上指揮剛果共和國之威，以配合韓馬紹到達伊利沙白維爾。」

西德軍機入柏林 蘇昨向西方抗議

【莫斯科十七日合眾國際社電】蘇聯今日以一項照會交西方國家，抗議西德戰鬥機兩架在柏林為非法飛行。照會於今日下午交予美國大使館，同樣之照會亦已分送英國及法國之大使館。此照會於西方各大使館未公佈之前，西德方面對於其內容不評論。

西德昨開始選舉 阿丹拿勃蘭特競爭下屆總理

【波昂十七日路透社電】北起波羅的海，南至阿爾卑斯山，今日均陽光普照，西德選民於本屆全國大選中踴躍投票。西德若干地區之選民出而投票者已超過百分之五十。西德現總理阿丹拿（八十五歲）於二百五十萬名西德選民之候選人中，投票選出第四屆國會議員，於一百五十二百十名之選民，作投票，由於地位特別，因此，勃氏以柏林市長（四十七歲）之身份，於西德境內，木次大選中紙投票者，作選擇者及所調今日本次大選中之行動，首先投票者，爲早起出外旅行者，在許多地區，選民於投票站開放前大排長龍，投票站方才開放數小時，投票所已告擁擠。若干人手抱兒童

羅素獄中發表聲明 謂不怕再被判處監禁 貫徹反核子武器運動

倫敦警察昨加強防示威措施

【倫敦十七日法新社電】英國哲學家羅素昨日由獄中發出聲明稱：渠與支持反核子武器運動者，如能制止有更多人來抗可怖之其他核子武器之被使用者，彼願意再受判監禁。渠由於數日前被判監禁七日，今日期滿出獄。

【倫敦十七日法新社電】英政府不准反核子武器運動一百人委員會，今日舉行遊行示威，如原定計劃於今日下午在倫敦中心區之廣場舉行示威，並有數萬人參加示威，預料將有一千名示威者遵有指示，入倫敦中心區示威遊行。倫敦警察當局調派了百名警察參加維持秩序，並在與警察相持時繼，保持其和平者，約有三千名之警察人員，參加管制措施，以防止示威者之暴亂行動。

該委員會聲稱：「本會將一直繼續其宗旨，以合法及非法活動。」繼謂：「任何阻撓本會示威之威脅，不算何事。」羅氏內支持反核子武器運動份子在街頭靜坐示威而被拘下獄。渠稱：羅氏之聲明，係向各國當局表明，仍有健全思想與人類情感之人發出。同時，在蘇格蘭聖湖（美國附近之杜隆，有一特別巡邏隊昨日在該地所在地）

泰國樞密院長 參觀台灣大學

【台北十七日中央社電】泰國樞密院院長謝理親王和他的妹妹施瀟公主，今日上午由外交部禮賓司長賴家瑞陪同，前往國立台灣大學參觀，由台大校長錢思亮博士及文學院院長沈剛伯的引導下，參觀了這個學府的校景和各項教學設備。謝理親王對該校建築的多方面極感興趣，他說台灣教學的最好工具，使學生們增進學習的效果。施瀟公主在參觀時表示：她很希望會晤現在台的康有爲的夫人。她說：她在一九二六年隨同謝理親王遊歷中國時，曾在北平作過康有爲夫婦的上賓，她說：今年康有爲夫人已有八十四歲了。

【北平十七日法新社電】中共雜誌「紅旗」今日透露，中共刊物中之一種，已攻擊「和平主義」之顯著代表人物羅素。中共在「紅旗」雜誌中稱：狄托及其同伴「為阿爾巴尼亞之反對者……」（以下各段文字難以辨認）

中共今日指摘狄托，雖然狄托之一個集團（一態度甚多偽善，「紅旗」雜誌稱，一般所謂「反對南斯拉夫總統狄托之「叛徒」，之叛徒，偽裝中立，企圖擾亂世界和平。「紅旗」

中共「紅旗」雜誌 指摘狄托偽裝中立

星馬合併後 英星洲基地 將受到影響

【新加坡十七日電訊】新加坡總理李光耀於星期日稱：一九六三年六月以前馬來亞與星加坡之合併，一旦合併以後，新加坡之基地，李氏於與馬來亞總理協商後歸來時向記者稱：「英人既設此一種地方，倘將合併」

「他說，但是中共方面，一蘇俄則猛烈加以反擊，一方面也聲明，中共將繼續與蘇俄維持友好關係。」

外交委員會召開特別會議，美國反駁蘇聯恫嚇。中國大陸訪問，以改進貿易關係。」中共現在接受蘇俄第二大的經濟援助。

七個選區內產生議席

七個選區內就二千五百六十二名候選人依照政黨名單，從此一制度，使國會議席四百九十四席，每一選民可投兩票，一票直接投票選出各選區中之候選人，另一票投予政黨（各黨提名人之全數）而由第二次投票決定。此種選舉制度，可使上述議席之得數，相當於各黨所獲之得票比例。

在悽喪的氣氛中結束

中立國家會議成就檢討

白費許多精力，會議不能感動任何人，但觸怒了許多人，特別是甘迺迪總統，因彼等極力避免反對蘇俄恢復核子試爆。

戴高樂焦慮心情畢現

雖然蔑視反對派的力量

爲求解決阿爾及利亞問題，他已不再力爭撤哈拉主權。對比塞大基地，亦準備與突國談判。

·易安·

巴西政情憂喜交集

素抱享樂主義的人民，不喜歡任何形式的強暴行動，亦使這個國家能避免內戰與左傾。但它的政治和經濟前途，仍然難臻穩定。

·古原·

國際剪影

新任巴西總理的尼維斯

美蘇展開製造新武器競賽

三年前，美國在原子知識方面，比蘇俄領先四年，但因上了停止試爆的大當，領先程序現已減半。

（晶）

南斯拉夫 中立主義者的榜樣？

在經濟上再度採取資本主義的自由競爭，接受無條件的美援；以及對西方貿易爲主之後，已日漸繁榮。

（晶）

使你的剪水雙瞳　顯得格外晶瑩

燦爛而和諧的色調配合各種顏色

的服飾襯托出每一天不同的情調

露華濃七彩眼盖膏

色彩雅麗　神韻天然

REV-908

獨具殺菌效能·唯一殺菌牙刷

醫生牙刷是世界上銷路最廣的牙刷大小各型齊備家中男女老幼均可各適其用毛質分軟中硬三種並有五種不同鮮豔顏色任憑選擇。

醫生殺菌牙刷

總代理：瑞茂洋行

可怕的蛔虫 是兒童健康大敵

唐拾義 除虫疳積散

服後十二小時內疴虫

功能：祛除腸虫 健脾開胃 瘦弱變肥壯

港九各藥店均有代售

超級翠華噴射客機

前往曼谷

每週班期二次

·星期一

·星期四

CAT

民航空運公司

九龍半島酒店 電話：六五二〇八〇、六六八二一六

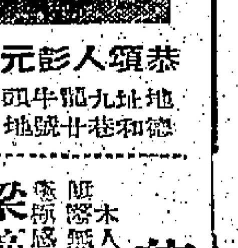
香港德輔道中十二號德成大廈一〇三室 電話：二〇三九一

魯班廟廣悅堂堂友特別大會通告

九月廿二日（星期五）下午四時正假座北士頓道英京酒家召開全體堂友大會商討本堂註冊有限公司章程凡我堂友務希依時出席共商進行註冊章程稿已分別寄出如未收到可往文咸街二十五號二樓索取

一九六一年九月十四日

主席司徒后啓



恭頌人彭元波 地址九龍牛頭角德和巷廿號地下

恭頌中醫師梁藻衡癒我纏綿風濕

本人久患風濕之症已有十年手腳軟痛不良於行全身筋骨走痛屈伸困難四肢關節腫痛苦不堪醫無效幸得友人介紹風濕專家梁藻衡中醫師悉心醫治內服外敷自覺良藥一服見效今已完全痊癒深感梁藻衡先生濟人之德特發誓報並介紹同病者知所問津焉

梁藻衡中醫師診症時間 上午九時至十二時 下午一時至九時 在九龍彌敦道六二九號二樓

著名法屬風濕專家陳少奇

立止三四十年風濕酸軟，腰痛，筋骨痛，肌肉痛，關節痛，來往走痛，筋緊骨痛，手足無力，十小時內能將完全殘廢中挽救出來，皮膚損壞頭昏，頭痛，肌肉或冷或熱，咳嗽，時常傷風，腳腫面腫，保証斷尾。早已著名於法屬各大城市（不用針灸靑草古方）彌敦道五〇四號三樓（見島酒店樓上）彌敦大廈隔鄰上午九時至晚上八時

各地通訊

印尼泗水等地私營銀行 近曾發生擠兌風潮
因財部規定實行票據交換轉賬 存戶恐存欵被凍結紛往提現

【本報耶加達通訊】印尼東爪哇泗水私營銀行，因受印尼財政部所令公佈關於銀錢來往必須實行「票據交換」後，即引起擠兌風潮，因一般存戶，深恐政府凍結存戶存欵，故紛紛往銀行提現。此外，其他城市也有同樣情形發生。

[illegible]

因游資過多無出路 湧入商塲購物資 致造成物價急劇上升

[illegible]

在中共盲目發展工業下 人民生活越艱苦
中共與人民間矛盾愈尖銳

【本報訊】由於中共不尖銳，使中共口中所「讚」的政策，[illegible]

風姐「奧嘉」侵襲時 粵東區災情慘重
豐順陸豐等縣雨量高達十六吋 受害農作物達一百六十四萬畝 毀陂圳數千處倒塌房屋四千間

【本報訊】風姐「奧嘉」於九月九日下午在香港以東掠過，[illegible]

廉六甲海峽附近公海上 印尼海盜經常刦漁船
兩月來馬來亞漁船十餘艘遇刦

【本報吉隆坡航訊】一星期前，馬來亞巴生港口外廉六甲海峽公海中，不時發生印尼海盜騎刦馬來亞聯合邦漁船及扣留人質事件。[illegible]

馬來亞的一個嚴重社會問題 黑社會分子滲透學校
彼等魔爪伸入學校脅迫學生入夥 一英校有八十多名學生曾遭毆打

【本報吉隆坡航訊】「私會黨」（黑社會）的魔爪，已伸入了學校中，戕害天真無邪的少年兒童。爲了下一代的前途着想，只要我們還存有良心，把「國家未來的主人翁」從壞分子的魔掌下拯救出來，我們就應該深究明智而[illegible]以上的話，是馬來亞聯合邦教育工作者的一致呼聲。

據馬來亞聯合邦警方最近發表的統計顯示，在一家英文中學內，七百六十五名學生中，竟有八十四名曾受私會黨分子的打劫、威脅，或甚至被毆打過，或被威脅參加他們的非法組織，以致一些學生不得不就是私會黨成員。

私會黨勢力怎樣滲入英校及其他學校，已到了什麼程度？尚待警方的詳細調查，不過，有跡象指出，過去三年來，私會黨向學生身上打主意，作爲「招兵買馬」的對象，已有增加之勢。

據說：受到了私會黨影響的一些學生，往往要與黑人物在學校作歹時把風，還有替自己同學，即幫用某物。

警方承認，他們對本邦私會黨人數的估計，是非常保守的，因爲他們只把已加入甲名單的知名黨徒，計算在內，警方對由於誤導而走入歧途的學生，雖然未能就他們的名字，但時時刻刻注意他們的行動，非警告他們偶爾結黨爲惡，而可能帶來之惡果。

警方有時派出便衣人員到學校去，注意涉嫌會與私會黨來往的學生之動態。

當局最近會接到報告，謂私會黨徒成群在學生放學時，向學生勒索「保護費」的事實。

警方稱，學校當局對校內私會黨活動之不作有充份的合作，但有時卻接長鄰近學校，或官私學校的學生被捲入歧門的漩渦中，或警方調查時，才知有其事。

警方認爲，對於與私會黨來往的學生，採取嚴厲的行動，如開除學籍等，並非治本的辦法。因爲此舉將迫使這些學生，於走投無路之際，而走險，深淵加入私會黨。因此警方認爲，解決此問題的根本辦法是教育。

據悉，由今年一月至八月底止，霹靂州私會黨所幹下的嚴重罪行共六十六宗（包括集體毆鬥在內），雪蘭莪州方面共五十宗，馬六甲十一宗，柔佛州十宗。

馬來亞聯合邦警察總部爲了應付會黨活動猖獗，已將中央私會黨組進行改組，而者處採取更有效之對策，一名高級警官已被委任爲該組之主任，自中央私會黨組於今年二月進行改組以來，若干私會黨已遭撲滅，至目前，私會黨人數，已減至六百七十名左右。

吉隆坡建築材料商 黃菊兩子慘遭毒手
一爲黑人物刺斃一受傷

【又訊】吉隆坡怡保律於本月六日發生一宗謀殺案，一名閩籍青年黃明（卅六歲），遭三名不速客刺殺而斃命；黃明乃弟黃成興（卅三歲），則被歹徒刺傷，而被送入文良港中央醫院救治。三名行兇歹徒，年齡均在十八至卅歲之間。事後瘦悉彼等均係黑社會分子，於逞兇後即逃之夭夭。

死者黃明，與傷者黃成興，居住怡保律九十六號A（爲經營建築材料號（的合士水泥及泥磚製造商）主人黃菊的二個兒子。

案件發生時，死者與其弟正在經營號工廠外樹底下，搬運水泥與泥磚上貨車，忽然間來了三名阿飛裝束的青年，彼等與死者兄弟講了幾句話後，不由分說，即由袋中取出小刀向死者兄弟刺去，歹徒於逞兇後，即拔步向工廠後面逃去。

死者兄弟二人，於受傷後，由彼等私家車載往文良港中央醫院，抵院後，黃明因傷中要害，流血過多，而告不治斃命。據死者之父黃菊（五十四歲）告記者稱：死者黃明與傷者黃成興，爲他的二個兒子，平時彼等是在工廠內協助他管理業務及爲他駕駛貨車，運載建築材料予建築包工們，由于彼等工作勤勞，故他非常器重彼等。

血案發生時，死者兄弟二人，在廠工外大樹下搬運水泥與泥磚上貨車，是時死者是在地上搬運，而成興則在車上接應，忽然間不知由何處，走來三個年約十八與廿歲之間的阿飛裝束青年，對彼等兄弟說：你們爲何眼睛睨地看住我們？死者兄弟二人，以爲得罪了歹徒如此詢問，有些奇異，但彼等爲了工作而欲將水泥磚快速運上貨車之故，乃不與歹徒多說，而只告訴彼等說，彼等現在欲趕緊工作，這還是工廠重地，請彼等不要在那裏騷擾。歹徒聽了，不由分說，即由袋中取出小刀向死者兄弟刺去，在貨車上的成興於是跟見彼歹徒刃刺後，忙由車上跳下，欲爲其兄解圍，豈知歹徒亦將成興刺傷[illegible]，鮮血不斷由傷口流出。[illegible]向工廠的後面逃去。

死者兄弟二人被送往文良港中央醫院急救，死者於抵達醫院後告不治斃命。

據傷者黃成興說：他兄弟二人並不認識這兒的三名歹徒，很明顯的，該等歹徒不外是爲尋釁而來的。但他兄弟二人平時並沒有與人結下什麼冤仇，此次遭人如此刺殺，實令人疑惑不解。

內情微妙的日片走私案

本報駐台記者黃仰山

走私總值一億五千萬元

【本報台北通訊】[illegible]

日片走私集團大小兩個

[illegible]

電檢處若干人員有嫌疑

[illegible]

司法部調查局擴大偵查

[illegible]（九月十一日）

譽滿港九 奇華餅家 著名月餅 禮餅 逢人話好 曾經試過 讚不停口
正舖：油蔴地上海街三二〇號 電話：六二九〇〇 支店：旺角上海街四八〇號 電話：五七〇二三

利成

北角瑞士大廈 工程快將完成 訂價特別廉宜 環境幽美向海單邊

四面通花園風 太子道249 251 花園洋房 一切設備豪華

章記 出售 大道中七十八號三樓 電話：二〇九五三

工商日報 分類廣告 每段大字四個 小字四十個 每天收費廉 效力大 銷數廣

新海灣樓 北角海港街

碧街 旺角

利成大廈

興業大樓 入伙快

土瓜灣銀漢街 唐樓元餘萬

貨現則舊例舊地舊 大昌

錦輝大廈 中環半山區 麥當奴道六十八號 叁萬九起

大閣平租

歡迎實客

舖位出租

旺舖招租

生意頂讓

士多招頂

香港孔教團體聯合恭祝聖誕

往美女傭

香港紗廠招養成工

請西藥櫃面

招請女工

招請校工

尋妻雪賢

菜種 各款 專營 零沽 批發 興信隆菜種行 深水埗 大埔道一九八號 電話八〇三六六

陳泗合菜種 專營優良菜種 零沽批發 代裝代寄 貨真價實

益珍茶莊

鰻魚肉

三鞭酒

一枝花

朱廣蘭酒烟藥行

萬能角鋼

合昌貨倉

遺失聲明

遺失聲明

英婦教授會話

新式簿記

買艇啓事

承頂聲明

買屋聲明

郭福啓事

請田主

白花蛇草

婦女佳音

新式巨型X光 肺照十元

婦科 梁愛華

劉惠珍 婦科

白花蛇舌草

方佐中醫師

耳 鼻 洪亮

余啟新中醫師 精醫婦科暗疾 色風哮喘

大小婦科 特效藥

廖榮華 尿病

頭暈

黎健公

喉 吳景雲

余日初 外皮 雜症

蔡德芬 耳鼻喉

李冰妍 婦科

久咳 梁耀文

黃華湛 痔瘺

黃馨 婦科

吳永強 脚軟 冰冷無力

大公報編輯周榆瑞離奇失踪
可能被中共挾持返大陸
另一說上週已離港赴英
周妻否認其夫失踪，祇謂周已向大公報辭職，但不允說明其下落。

【本報訊】本港英文虎報昨日發表一則惹人注意之消息，謂本港大公報編輯周榆瑞（筆名宋喬）突告離奇失踪，可能是近年來中共文人之一宗起義事件。

本報記者昨日分頭向各方面與周有往來之人士訪問，各方對於周之行踪傳說不一。虎報之消息，曾謂周氏背叛中共，可能已前往英國或美國。昨日本報進一步探悉一項未經証實之傳說，謂周氏已於本月十日（星期日）乘英國海外航空公司客機由本港直飛倫敦，擔任某機構之職務，新金係按英鎊計算者。但根據合衆國際社倫敦十六日電訊，則謂英政府官員已否認對香港所傳香港某赤色報紙編輯周榆瑞已反正啟程前來倫敦之消息知情。英國外交部與殖民地部發言人均謂：「吾人對上述消息並無所知」。是則周已赴英之說，尚未能証實。

周榆瑞之妻約瑟芬，昨日未有接見記者。伊曾在電話中答覆一位外籍記者之詢問，伊否認周已失踪，但謂周已向報社辭職。問及伊是否知周現在何處，伊則不允表示意見。

此間曾有人推測，周可能已赴台灣或美國，但美新聞處處長于昨日被詢及此事時，曾謂截至目前為止，並未獲知有關周榆瑞申請赴美之消息。至于台灣方面，此間昨日未接獲台灣有此事之報告，但昨日本港一家下午出版之報紙，曾刊登一則台灣消息，謂外間傳周氏離港前赴台灣一說，直到昨日下午四時為止，仍未見周氏抵台消息。

除上述各項傳說之外，此間大多數人推測周氏可能被中共認為思想有問題，因而將其召返大陸，從事清算。鑑于以往中共對待起義影人藏誠吾所採用之手段，則上項推測，亦大有可能。

昨日英文虎報關于周榆瑞失踪之報導，內容如下：

「本港大公報編輯周榆瑞，前夕突告失踪，此可能係近年最重大之起義事件。

周曾任大公報駐南京採訪主任，離家失踪，其妻約瑟芬，據謂亦不知其所在。此間相信，周已反叛其中共僱主，並已前往美國或英國。

虎報昨未能與大公報發行人接觸，但該報之經理人則謂：周榆瑞在給病假中。

周之失踪，由其由本港投郵之信件，謂已離開香港，但並未說明往何處，只謂不久將再函告。周在大公報供職十多年，曾任上海大公報之駐南京採訪主任。在南京曾與美特使馬歇爾代表團等新聞之外國記者過從甚密，近年，仍與駐港外國記者保持接觸。

周來港後，據謂身體健康不佳。去週，大公報給予一個「假」，俾赴新界休養。但昨夕，顯然還已不在新界。

虎報謂：周可能于小心準備後，於星期六或星期日離港，其妻則顯然亦不知其意向。周榆瑞為福建人，生于東北，在北平讀書，後在昆明西南攻讀，一說謂係西南聯大畢業。渠之英文寫作亦暢順，除作新聞報導外，又曾寫小說、劇本、及至馬評等等」。

其特寫，係但為「前線」……一九四二年大學畢業，當時後，彼先後擔任桂林英國新聞處之聘，擔任編譯工作，至一九四三年底止，後又受昆明美國新聞處之聘，返滬工作。勝後擔任上海大公報駐南京特派員，專訪國共和談新聞，當時大公報已表現左傾，故其報導，盡量揄揚中共。周氏與邵力子和張治中，皆有往來，因採訪之便，常與馬歇爾將軍及司徒雷登大使會晤。其時為共作假之民盟份子如羅隆基、張瀾等，亦與周氏有甚多之聯絡，且與當時共方代表周恩來有過至少五次以上的談話，故一時成為最走紅之名記者。大陸淪共後，來港擔任大公報編輯，并為左報小說及專欄。

九年前曾赴北平受訓
險些被留在大陸
返港後態度已大大改變
友好認為他已離港但並非在大陸

在周榆瑞，筆名甚多，有「宋喬」、「高陽」等，一週以前，尚在某左派報發表文章，其失踪消息傳出後，其夫人約瑟芬（現任港大東方語文講師），亦不知其去向，但曾接到彼之來信，謂不久當再有信告知。因乃左派報刊撰稿派文化當影界，全港左向當一致心之人士，在周氏失踪以後，人人自危，個個担心。蓋因以前曾在一九五八年慶十節時，左派導演藏誠吾，曾出現於舞蹈戲院之國慶說會上，事後，突告失踪，後來被某左派電影公司之高級職員透露，藏誠吾確被挾持往澳門，經澳門送去廣州，洗其腦後「下放」「插隊」。因之親友，聞周失踪後，深恐周榆瑞遭遇到同等之「優待」。記者昨日曾走訪周太在港大時之女同學葉夫人L小姐，該L小姐與周榆瑞係小學時之同學，同時又為西南聯大當年之外語系同年之深友，L小姐一見即向記者笑謂：「係一定是為周榆瑞的事情來的，是不是？」記者表示來意，向之請教，L小姐笑答曰：「他不會再被弄到大陸去的，他可能去了紐澳洲或是美國！要不就去了日本啦！」記者見她神秘之微笑，乃追問再三，她只有說了這些話：「先生請放心，榆瑞這個人，是深通西方民主自由學問的。他在一九五二年被調在北平受訓，周恩來要留他在外交部的秘書，他嚇壞了，後來他太太約瑟芬，天天向大公報去要人，北平恐怕事情鬧大，才於他半年，方才放回香港，他回來之後，得生了一場大病。以後在本港左報，仍工作如故，因為他是個難得的人才，左派報紙，不得不重用他。但是，他自從回到大陸後，等於留了一部『目睹之怪現狀』，他內心的痛苦，雖未便明說，但來日向我們朋友們談話，已再不如他前那樣對一天堂一表示他的愛慕了」。

又據某商會中人透露：大公報某負責人，已於昨日（十七）兼程趕往廣州，想係因周榆瑞將出走之事件，有所報告。

在周榆瑞原籍福建，在昆明西南聯合大學畢業，得西洋文學士學位，中英文筆，皆十分流暢，且……

參加「光榮建設」迷夢驚醒
大陸海外技工掀起反共怒潮
獲准離境抵澳星洲技工揭露慘受中共奴役眞相

【本報訊】本港汽車修理技工，一九五八年間，港澳兩地數達一萬三千人左右之各行業技工（通來往共達將四萬人，澳門佔百分之若干），其除為港澳香港技工），在當時無知技工，當時因誤信中共之虛偽宣傳，盲從返大陸，參加所謂「光榮建設」，惟一入大陸，便知已上大當，但在嚴密監視下，欲去不得，因此而被迫充當中共奴役。

回大陸後 生活痛苦

三年以來，港澳技工備受不斷的磨折，任意榨取勞力，複受騙壓威脅，生活痛苦，比香港乞丐生活亦不如。到了本年初，工友們已到忍無可忍，不少人已公然反抗，致處當局中共欺騙海外僑胞，使中共對應付此一問題，深感棘手，直至三月前，計劃將來自海外之各技工，分批遣回原來地方，首批遣批准回返海外者，計為三千名（包括家屬），今年八月開始，第一批技工，已開始離境。

根據旅行社中人透露：自被中共批准重回海外之技工，通處將達千人以上，被等因受中共脅迫，抵澳門後，仍遭監視，因被指定「理站」之地方，為旅離之旅行社，及由此到旅行社協助回返原來之所在，因此當留此地等候「蛇船」，離港返澳，乃求面利離境，在威嚇之下，故多不敢露面，及隨便見人。在澳門的中共份子，監察技工服務，持然是對技工的監視，和探詢回一般僑澳者。

記者曾在旅遊社中人陳XX之介紹，一位最近始從批准離境抵澳之汽車修理技工，籍司徒X X會面，因仍須對洩露生，為避免麻煩，要求記者不可發表其名字，但因極度不滿中共，及技工反抗暴政情形，故將中共欺騙海外技工，以下為簡要所述情形。

雖知上當 惟有啞忍

司徒X現年卅一歲，在馬來亞出生，父母在新加坡經營汽車修理店（其父去年已逝世），父親則在新加坡某汽車修理店幫忙。一九五六年間，隨在新加坡，因受中共派係宣傳，凡在星加坡協助共黨服務之技工，因誤信中共誘惑，參加所謂「祖國建設」，於一九五八年，聯同前往大陸，同業技工約十名，但一抵「國門」，不上十天，便知上當，當時擬回澳無可能，惟有忍受。據聞稱：當日招等十餘人離星抵港時，聯合香港技工共三百餘人齊乘廣九車到廣州，最初十天，被安置於一所僑服務社之招待所，大部份時間被接受歡迎會款待，及參觀廣州各大機器廠，飲食豐富，居住舒適，凡中共派遣工作是作證明，不分技能，一律照在海外受職薪金數目，折合「人民幣」支付，當時之各行業技工，以為「禍福將至」，無不喜大歡喜。惟一進入第十一天，各人均被派遣工作，因為懸修理汽車及電機技術，即被派往佛山總站工作（該站管轄公路包括石岐、新會、順德、江門各地），另一方為南部軍機，被調至澳門安置江上游與山路」。

態值首份三十，又須扣除伙食費約十二元，一般新金，個人生活，尚足應付，惟支六級薪金者，個人生活亦不足，更何能養活家眷。

廣東計共有公路汽車總站多個，廣州、江門、佛山、湛江、韶關均列為總站，被迫之技工，估計達十萬人以上，新舍雖勞役之技工，惟工作時間絕不放鬆，所派有固定支付，務須完成始准予休息，有時三日三夜，仍要工作。

工作既苦 食亦不飽

工作不及三天，已知待遇與原定不對，原來該站技工人數共多，約修理員大將七千人左右，單獨由香港前往者，已達三百以上，新宿分等級支給，由一至六級，司機亦任修理員，支一級薪，月薪僅為九十六元，第六級者以修理員居多，月薪低至四十元，除購買「公債」、「獻捐」等等外，

汽車工人每月僅發三十斤米票，自由前往米糧站購買，不能多購，糧食配給制度，成年多為廿斤，小童折半，生油每月限二兩。

不怕鎮壓 聯合反共

中共雖然極力「反美」，但美國出產之物資，充斥於各埠，公汽車、汽車等，幾使用之零件、車東，亦不少為美國出品，惟以共產集團國家出產的車輛佔多數，尤以世界著名最劣之波蘭車隨處可見，插隊于公路上，在馬路拋錨的甚為城鎮司空見慣，由於波蘭車輛質色，意外事件發生亦以波蘭車為最多，常常失事，壓死技工及司機，不計其數。偏X本人去年曾在韶關公路上，駕駛波蘭車，當時車與對面失靈，跌下數丈高之山腳，受傷不輕，但幸尚未致死。

自由市場開放後，農林產品，並不依照「政府」規定之公價發售，受糧荒威脅之技工，為求一飽，雖貴亦在所不計，雞售十元一斤，外國煙五元一包，受薪工人，無形中在商品物價包圍下，生活費提高甚多，故每人因此而特別感到窮困。

在極度不滿暴政壓迫之下，逐漸公開聯合抵抗，初時只出怨言，稍則有人大膽叫出「共產」，去年春間起，中共一度採取鎮壓，散驅，不得誣謗政府，如發現大陸發生大躁動，中共亦有被判勞役年成年不等。中共雖然採取嚴酷手段對付技工，但仍無法鎮壓，在被迫力越大，反抗力越強之下，被判「勞改」者均存拚死之心，雖在「勞改」場中，依然聯合起來，反抗中共，逐使中共難于應付。

中共無法 放寬出境

技工反暴情緒，以近年來最為高潮，汽車司機配合修理員，故意延遲修理車輛，故意將汽車弄毀，使車輛不能行走之汽車「堆積如山」，致每一車站，均發覺多，且各技工為求肉食以爭取養，故意在農村解虐向豬牛炭作口，集體賠償，然後共分肉食，使到中共蒙受損失，在無可奈何之情勢下，迫得採取寬政，准許中共各海外技工回返海外原處。

三月前，中共已計劃送將數萬名（通家在）之海外技工遣送離境，第一批三千餘名，已先後遣出，前在香港「嗎也」一緒廠之技工，其中部份約三百餘人，目前被派在廣州工作，均亦顯想離大陸，紛紛申請離境。

又據消息，中共「政權」亦感工業失敗，實由於原料欠缺，迫得在都市疏散人口，以解決都市饑荒，單廣州一地，所有大小工廠，因原料欠缺，均是癱瘓狀態，故廣州計劃初步遣散二十萬人，除海外技工遣回海外，原在大陸技工，則遣往原來鄉村，「下放」參加生產工作云。

深水埗梯間驚人劫案
男女匪徒施暴力打傷女學生強刦
掠去一條價值百餘元金鍊

【本報訊】昨日下午四時許，深水埗青山道五二四號四樓梯間發生一宗截劫傷人事件，而行劫之匪徒，竟是一對男女，此為勝來之梯間劫案別開生面者。被劫之事主係一少女，名黃瑛芳，廿歲，開平人，與其母及弟居上址七樓，伊係某官立士木工程系學生，昨日下午二時許，伊往購雜物及書籍，迨至四時許返家，行至三、四樓梯間，有一對男女匪徒迎面而下，伊當堂受傷，血流披面，而女匪則乘機將伊之價值百餘元金鍊向伊頸部拽斷，得手，即與男匪捲衫一條逃去，然後匪徒雙雙抵梯下樓逃去無踪。黃女於兩匪逃去後，即拾回歸家之新鞋及書籍等物，報警追查，並往醫院救治。（錦）

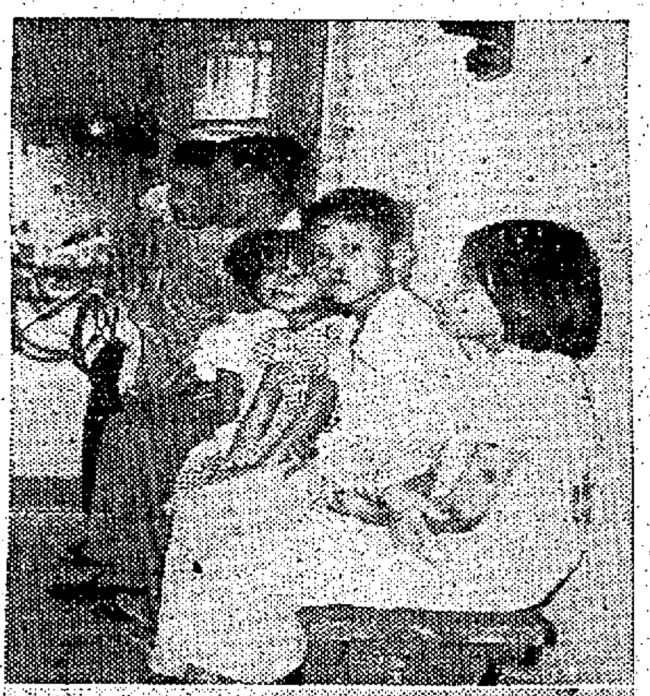
天主教社會福利部開辦
癌症患者招待所
地點擇定瑪利醫院附近摩星嶺
使遠道貧苦病人可免往返之勞

【本報訊】香港天主教社會福利部設一「癌症患者招待所」，不久即將開幕，此後在瑪麗醫院進行免費輻射治療之門診貧窮患者，如病勢太重不宜往返時，將可獲得住宿之處。據悉：不少貧窮之門診癌症患者，有些至由離島及新界前來者，若干患者體弱不宜于來往，往往中斷治療，失去醫療之機會。癌症患者招待所，擬高三層，地址在瑪麗醫院附近之斜坡地，由政府撥地一千三百五十方尺，建築費六萬七千元，由英國牛津救災委員會捐贈，整個計劃由香港天主教社會福利部主辦。有關社會人士已捐供更多之財政協助，由傢俬以至毛氈，均由熱心人士捐助，估計每月需要之經費接近二千元。根據目前之計劃，平均招待患者十六人，由星期一至星期六，四星期至七星期，招待所分開男女宿舍各一個，各可容納八人，並有一切衛生設備。目前以小型客車由天星碼頭、巴士站及患者寓所，接送患者之辦法，仍然繼續，一切良好，招待所有者使患者得頗正照顧。（錦）

西營盤第二街拆屋棚塌墻倒幸無傷人

【本報訊】昨晚十時十五分，西營盤第二街廿五號及廿七號兩幢正在進行拆卸中之樓宇，其為拆樓而搭架之竹棚前端部份，突然連同拆卸中之斷牆向街中倒塌，附近居民見狀，相驚伯有人，紛紛各自走避，一時秩序大亂，警方及消防處接報後，迅即派員趕赴現場維持秩序，經警察查後，確知無人受傷，旋即收隊，但現場留有警員看守，將第二街由東邊街至正街之一段路面封鎖，禁止車輛通行。

查發生倒塌之兩幢樓宇，係第二街廿五號及廿七號，該兩幢樓宇居民於本年五月間已全部遷出，並於六月間開始拆卸，準備改建新厦。據上址附近居民稱：上址棚樓宇門前，每晚經常都有數十名小童在此嬉戲乘涼，昨晚可能因天氣比較涼爽，因此無小童在該處玩耍，倘若塌樓事件發生於前數晚，其後果則不堪想像云。（唐）



圖片說明：（上）曾受檢疫之馮英泰一家六口，在淺成道霍亂檢疫所辦事處辦理離營手續。（下）昨晨最後一批離營之受檢疫者（九人），正候政府檢疫處特備之專車，聽候將彼等分別送回家中。（本報記者唐攝）

電單車翻倒一死一傷

【本報訊】昨晚深夜十一時四十五分，銅鑼灣維多利亞公園對開發生一宗電單車禍，有兩青年乘坐一電單車，駛至該處，突失控，撞向路旁欄杆石柱，全車翻倒，車頭毀碎，駕車青年當場重傷，於送院途中不治斃命，另坐於車尾之青年則傷頭部，刻留醫院中。查死者青年名張炎榮，廿二歲，傷者名胡煥枝，廿一歲，住灣仔洛克道十X號二樓。當時兩人乘該電單車由灣仔方面，不料駛至銅鑼灣道維多利亞公園附近，大約轉彎時，電單車輪觸及地上沙石，突然滑輪失去控制，致撞向路旁石柱云。（膽）

霍亂無新症
檢疫所結束
最後一批九人昨離營回家

【本報訊】昨晨政府新聞處發表使人快慰之報告，係過去七十二小時內，並無新霍亂症發生。同時，淺成營中，已無受檢疫者。昨晨十時，最後一批離開該營者共九人，計為：㊀馮英泰夫婦及四子女，返回石硤尾住宅。㊁黃錫香返回牛頭角。㊂李好娣返回大埔元洲仔艇上。

昨日上午九時半，官方發表有關霍亂症之統計數字如下：

㊀證實之霍亂症 一二六宗
死亡者 十四人
㊁危險者 一人
㊂在觀察中之疑症 無
㊃已康復出院之患者 五十三人
㊄已康復出院之「帶菌者」 五十三人
㊅在淺成營受檢疫者 無
㊆已離營返家先後共 六九二人

（按：餘下之九人已於昨晨十時全部離營返家）

據政府新聞處消息：本港霍亂之數字，截至昨（星期日）天下午五時，情勢如上午公佈之數字無變動，淺成道檢疫營已於昨日結束。（雷）

美國一青年牧師來港設醫療所專替難民服務

【加州聖地牙哥十七日美聯社電】美國一名青年牧師，將於今日起程往香港，設立一間醫療所，以供中國難民之用。凡屬中國難民之前往求醫者，一可以小鷄、鷄蛋、或一小撮之米，以代醫藥費。其診療所開設於九龍之西。渠謂：該所之服務，不是完全免費，因東方人士不高興接納慈善性之施捨，故余除給與醫藥之協助外，將要求醫者之能力酌量付出若干醫藥費，此項辦法可能以一隻鷄、一蛋、或一撮之米，以代醫藥費。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩至清新之東風，潮濕，有陣雨，部份時間天色晴朗。

昨日最高溫度（華氏表）八三・八度，最低七七・九度。

高潮 上午一時零二分 下午三時五十六分
低潮 上午八時四十二分 下午六時四十八分

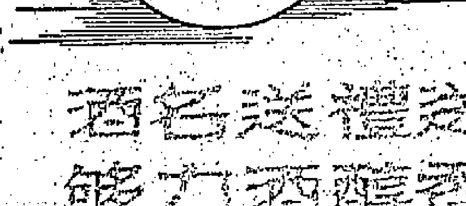
本行由即日起各項存款新訂利率如下：

儲蓄存款 年息三釐
美鈔存款 年息二釐
另新舉辦

又由十月二日起改訂營業時間如下：

星期一至五 上午九時半至下午五時正
星期六 上午九時正至下午四時半

總行 皇后大道中一六一至一六九號 電話總機：三五四七一
油蔴地分行 彌敦道三八九號平安大廈 電話總機：六〒式二一
旺角分行 彌敦道七〒式七七 電話總機八零零二七八號



請飲 詒厥齋參茸固本酒
中國第一補酒
送禮送名酒 香醇酒力够
疊獲中外賽會金牌奬章譽為中國第一補酒
健体養顏 固本扶元
補氣祛風 延年益壽
·港九新界各大酒行辦館均有出售·

本公司門市部
德輔道中二百九十三號
銅鑼灣電器道六十一號
九龍油蔴地廟街二〇四號

香港區分銷處
五和行 皇后大道西一七九號
浩昌行 德輔道西一七四號
先施公司 德輔道中一七三號
永安公司 德輔道中二二三號
大丸公司 銅鑼灣百德新街
泰和士多 德輔道中一六九號
世界公司 軒尼詩道四四四號
昭然士多 銅鑼灣渣甸街十五號

福昌泰 北京道一百號
民生公司 灣仔天樂里三號
德昌士多 跑馬地成和道四七號
開生士多 銅鑼灣怡和街九十號
振商號 電器道一九九號
永生利 西灣河一五五號
林 天樂里十二號

九龍區分銷處
振綸公司 深水埗荔枝角道二〇八號
賀集士多 太子道一三三號
悅來號 尖沙咀加拿分道四五號
天成士多 太子道一七〇號
安昌士多 窩老付道四十一號

即日開收明年月餅會

總代理 協成泰行 電話 444238·444689
鴻昌百貨商行 電話 444239·444696

本港新聞

農業展覽會 明年起停辦
當局爲達到改良產品目的 將在各鄉舉行小型展覽會

【本報訊】本港有關當局，爲促進新界農業發展及增高農產品之質素起見，於一九五二年開始，每年均在元朗舉行一次農業展覽會，但據有關方面傳出消息，明年度之農展會已決定停止舉行，而以化整爲零之方式，在新界各區舉辦小型農展會。

據與農展會有關之人士透露：決定停辦農展會之原因，乃由於歷年之農展會對促進農業改良產品之目的雖是收成效，但與預期之作用相距太遠，最大原因爲不夠普遍，除在元朗方面可發生作用外，農展會之目的，甚難在新界其他各鄉産生預期之效果，更由於路程遙遠，元朗以外各農村，實難來前往元朗參加展覽而致影響作業，故一般認爲：農展會祇成爲市區居民之賞玩品而已。

此外，每屆農展會所費人力財力頗鉅，仍爲停辦農展會原因之一。據悉：每屆農展會耗費公帑約在十萬元左右，而有關方面須在開幕前六個月即開始籌備，其中兩月工作更加緊張，人力調配更見困難，而所收之成果甚微。

有關方面現已決定採取化整爲零方式，分別在新界各鄉村舉辦小型展覽會，一般以爲，此種方式對促進農業改良產品，當能收更大之效果云。（刀）

生薑秘藏毒品案 今裁定應否審訊
因辯方謂已逾法定有效期限

【新聞社】大批鷄製生薑秘藏二百磅巴比通訊港案，將于今晨在銅鑼灣裁判署決定應否進行審訊，倘法庭裁定不應進行，則此控案，將可撤銷，但如認爲應予審訊，則開始聆取證供。

查此批被列入危險藥物之二百磅巴比通，乃于前年三月廿四日被緝務處緝毒組在北角某處貨倉內從一批數達百箱之生薑內起出，[illegible]一男子名鄭瑞彬者被捕，控以藏有巴比通罪名，因不認罪，准繳保候審。

該案于去月下旬依預訂審期開庭時，辯方律師對法庭進行審訊此案，指出此案循簡易程序審訊，經已超出法定之有效期限，且此案方證物已判處沒收。法官乃命檢察官與辯方律師展開一番辯論，再開庭時聽取辯方對該問題之見解，始行細加考慮。俟今晨決定此應否進行審訊，以便雙方對上述問題[illegible]。

石塘嘴山道發生血案
狂漢手持鐵棍 屋內大鬧傷人
兩名老翁遭亂棍打傷 事後一男子被警方傳往訊問

【本報訊】石塘嘴山道七號地下，昨日凌晨，發生一神經病漢手揮鐵棍，在屋內亂敲同居房門，胡鬧一小時之久，在秩序大亂中有兩老翁被人用鐵器打傷，傷者送往醫院，一男子被警方傳訊。

受傷兩老翁：㊀陳文高，六十四歲；㊁潘友泰，六十一歲，同住石塘嘴山道七號尾座，兩人均屬老海員，該尾座頭房係中華航業海員工會宿舍，平日住有海員十餘人，多屬上海人；中間房及尾房，均爲住宅。

血案發生時，爲昨日凌晨三時十五分，山道七號地下突然發現住於床位之住客陳某（卅四歲）手執鐵棍，聲勢洶洶，從頭房走入尾座，再由尾座急跳出頭房，並且把鐵棍向同居各房門亂敲，砰砰之聲，連續響起，全屋住客均被驚醒，膽小的婦孺，躲在房內蟋伏，恐懼異常。住在尾座之中華航業工會宿舍之海員陳文高，乃步出房門，[illegible]，不料在混亂中，被人用鐵器擊傷左手腕及頭部，同時尾房間之潘友泰住客，亦在當時被人打傷，秩序更爲大亂，其後有人報警，多名警察及救傷車到，無性命危險。警方其後在屋內將一男子帶返七號差館問話。

據尾座住客巢某稱：地下住客十餘伙，被警方傳訊之男子，乃住頭座之第一張床位，平日拜佛與同居中人發生爭吵事情，遇有一妻及四子女，同住床位，以前曾患神經病，最近可能受刺激而復發。本人所住之尾座房間，亦曾被該男子鐵棍敲門三次，幸而同住之海員與之抵抗，否則可能發生更大之血案云。（百）

廣東信託商業銀行 灣仔分行開幕盛況
董事長周埈年爵士指出 該區重要設分行配合發展

廣東信託商業銀行董事長周埈年爵士，昨在該行灣仔分行開幕酒會中，向新聞界發表稱：廣東信託商業銀行係國際金融經營業，非僅以服務社會爲目的，均以發展工商業爲職責，年來以香港由轉口商埠發展爲工業都市，又由城市經濟逐漸發展至農漁業欣欣向榮，工商業繁榮，民生安定，社會經濟，各界對銀行之服務需求，至爲殷切。該行爲配合此種需要，協助促進社會繁榮，特決定將其服務網伸展至港九新界各區，遍設分行，以利各界人士。灣仔人口爲港島最密之一區，擁有十八萬餘人，佔港島第一位，達六份之一強，商業旺盛，電車與巴士路兩大動脈貫通其中，縮短東面北角、新填地及西面西環香港仔間之距離，又有灣仔碼頭小輪與九龍聯絡，水陸交通利便，經濟日益發展，地位重要，成爲港島之心臟地位，故在此士敦道自置行址，增設灣仔分行，爲各界服務。同時又加强該分行與中區總行、西營盤分行、香港仔分行及九龍新界各分行之聯繫，並配合社會需要，以文致謝社會人士之協助合作，並希望各界人士時予指教，使該行之服務網能發揮更大作用，達成該行服務社會之目的。灣仔分行爲該行總分行合計之第十四間。

圖片說明：聖約翰救傷比賽。（上）英皇舊生隊表演抬床搶救情形。（下）端納爵士頒獎，將端納盾給與英皇舊生隊代表。（本報記者攝）

圖片說明：廣東信託商業銀行灣仔分行開幕，由董事長周埈年爵士、[illegible]、總經理李澤霖、[illegible]、陳伯興、黃伯鋼、李存伯、陳慶、陳永慶、[illegible]、張懷、東、羅、周心如。

保良局廿三賣旗
華民司前夕廣播

【本報訊】保良局本年度之賣旗籌款，已定本月廿三日舉行，該局主席林文傑，首總理顏永康、黃秉乾、方潤華、陳仕鴻等，總理[illegible]、賀錦平、嚴兆洪、鄺陳慶燕、陳澄、李伯常、羅朱淑琛、周文軒、陳紹綿、馮澍、邵崇楷、路兆、鄧肇堅，華民政務司麥道軻司憲及周錫年爵士前夕（廿二晚），於賣旗前夕在香港電台分別以英語及粵語廣播，呼籲中外各界人士予以同情贊助，踴躍捐輸。華民政務司麥道軻之英語廣播，已定該日下午六時[illegible]。

空軍輔助隊 昨警衛督轅
護督檢閱儀仗隊

護督白嘉時檢閱，空軍司令官健、香港輔助空軍隊名譽司令[illegible]、副司令[illegible]中校、香港防衛軍司令[illegible]少校等均在場觀禮。附圖爲護督白嘉時檢閱空軍儀仗隊情形。（本報記者品攝）

【本報訊】大不列顛空軍紀念節，香港皇家空軍輔助隊昨日在督轅府作廿四小時之守衛，又在上午十時二十分，由皇家空軍[illegible]檢閱儀仗隊。[illegible]下午十時四十五分播出，則於六時四十五分轉播，對保良局之工作，有所報導及論述，希望各界人士屆時收聽。

恒生銀行宣佈 調整存款利率
一年定存年息七厘 特種活期存款五厘

【本報訊】據恒生銀行十六日宣佈：繼匯豐銀行增加定期存款利率之後，由今日（十八日）起，將其存款利率從新調整。其新訂定之各項存款利率如下：㊀定期存款一年期年息七厘，六個月期年息六厘半，三個月期年息六厘二五；㊁儲蓄存款年息三厘；㊂美鈔存款年息二厘。該行同時舉辦一特種活期存款一種，此種存款，年息五厘，可以隨時存取。

又訊：該行及其油麻地旺角兩分行之營業時間，亦由十月二日起改訂如下：㊀星期一至星期五，每日上午九時半至下午五時正；㊁星期六日由上午九時至下午四時半，中午概不休息。

聖約翰救傷隊 端納盾救傷比賽 英皇舊生隊冠軍
端納頒獎 將法賢總監致詞

【本報訊】聖約翰救傷隊香港區端納盾週年救傷比賽，分口試、救傷及抬床搶救等項目比賽，前於本月十一日在聖約翰救傷隊總部舉行，抬床搶救比賽則由昨日上午八時開始，假加路連山南華會球場舉行，下午十二時比賽完畢，隨即評定總分，由裁判總監宣佈成績，計參加者十七隊，比賽結果，英皇舊生隊以四一八．五分獲冠軍，贏得端納盾，第二名爲[illegible]隊，以四一一．五分；第三名爲西南隊，得四一二．二五分。

賽後總監法賢宣佈成績後致詞，略稱：端納爵士將於明年三月榮休，此爲最後一次主持頒獎禮。端納爵士爲香港區之救傷比賽，分口試、實習及步操等幾項，不但競爭，而且競爭劇烈。最後祝各隊員努力。隨後由端納爵士頒獎致詞，典禮始宣告完成，與會者三百餘名，並向榮東。（文）

萬字醬油 中秋節大贈送

揚南信貿易有限公司發表稱：日本老牌萬字醬油，爲宮廷御用調味珍品，質料名貴，價格公道，大受本港人仕歡迎，銷路突飛猛進，現值中秋佳節，總代理南北行信貿易有限公司，爲酬謝用戶起見，由日起凡購買萬字醬油一樽，贈送精美茶杯一對，凡屬顧客，永不落空。贈送期間，以一個月爲限，送完即止，近日用戶爭購，大批贈品業已運到，[illegible]，異常踴躍。

澳督蒞任二週年 官民舉行慶祝會
澳督女公子主持陞像紀念典禮

【本報澳門訊】昨日係澳門總督馬濟時中校就任二週年紀念，全澳官民多舉行慶祝，上午十一時半在市政廳二樓會議廳內，爲澳督陞像紀念，揭幕禮由澳督女公子主持，前往觀禮者，計有全澳機關首長及中外名流。十二時半，各機關首長、外國使節、中外名流、社團代表，紛往竹室澳督公館道賀，因澳督任兩週年來之政績昭彰，澳門名商高福耀、梁昌、何賢、崔德祺、馬萬祺等聯名於昨晚八時在中央六樓大酒家設宴款待澳督伉儷，並柬請全澳機關首長、中外名流、社團領袖、中外記者作陪。圖爲馬濟時總督像。

社團動態

新界總商會 新理監事定期就職

【時代社】新界總商會第二屆理監事，定本（九）月廿九日下午三時舉行就職典禮，敦請政務司何禮文爲監誓，[illegible]，昨已由該會發出請柬，敦請官紳名流、社團首長、各界人士，屆時蒞臨觀禮。該會第二屆理監事長及職員芳名如下：[illegible]會鄧同光、張敬木、陳永東、大埔商會馬世安、趙鎮東、黃集鍊、石湖商會張人龍、莊木稔、李伯約、聯和商會李卓南、貧應雄、劉興邦、長洲商會馮北財、鄺炳有、周理炳、大澳商會余元熙、謝其猛、沙田商會邱德根、劉炳乘、陳福如、荃灣商會吳德楨、馮坤成、許森。

霍亂影響停工多時 流浮山鄉民 已恢復採蠔

【本報訊】新界流浮山鄉民，多以採蠔爲業，最近因本港發生霍亂疫症，蠔業亦受影響，大部份採蠔鄉民，因衛生當局通知不准採蠔，因此彼等遂無法生活，被迫另謀別業。據流浮山一村長陳麥稱：當局不准鄉民採蠔，至今歷時逾月，大部份採蠔鄉民迫得改業或從事耕作，或投身工廠，目前採蠔者只有四十餘人而已。至八月卅一日，官方用口頭說明可以恢復採蠔，九月一日因風色不佳，全無收穫，之後數天，雖有蠔販，但港九新界市場，寬無人過問，可能一般人因霍亂影響，不敢購食。目前霍亂已無新症發現，而採蠔鄉民人數亦逐漸增加，目前所採之蠔，亦見肥美，相信蠔市將能恢復原有狀況。（求）

中藥產量減縮 影響價格飛漲
職工生活連帶大受打擊 中藥工會職員就任主席表示 藥農消極反抗中共暴政

【本報訊】港九中藥職工總會，昨（十七）日下午四時，假金陵酒家舉行慶祝第十二週年紀念，暨第十二屆執行委員會職員就職典禮，大會宣誓就職典禮，到有勞工處職業介紹組副主任黃美儀、院際、大專學生輔導委員會主任胡伸明，港九自由工會領袖及該會會員等五百餘人，濟濟一堂，大會空前熱鬧。大會首由該會主席林榮棠致開會詞，[illegible]，然後始行就職典禮，會務與說明會務之推展，以風趣之語氣云：吾人在安定中求取進步，而同人方面，應本「日新又日新」的努力，來創造未來美滿的環境。林氏又指出：中藥業近來不景的原因，由於中共極權暴政，自從大陸淪陷後，藥農在饑餓線之下，消極反抗，不願耕作，致產量減少，因而價格飛漲，影響生產，又因中共[illegible]，我們並不自滿自足，今後將致力改良品種，將適宜的地方移植於氣候不適宜的地方，因[illegible]。

司徒氏宗親會 昨慶祝二週年
舉行會員聯歡大會

【本報訊】司徒氏宗親會，于昨日下午八時假座中國酒家舉行二週年紀念會員聯歡大會，首由會長司徒[illegible]致開會詞，次由監事長司徒[illegible]報告會務經過，繼由[illegible]致謝詞，全體行禮，本屆宗親子弟中英文高中及小學會考及格頒獎，由理事長頒發中文中學獎學金，頒獎者有：司徒[illegible]、司徒紹、司徒植、司徒熾、司徒錦、司徒源、司徒少少。以下小學獎者：司徒玟、司徒[illegible]、司徒永、司徒凱等，各獲名貴獎品，藉資鼓勵。是晚節目有粵劇，並有抽獎助慶，節目豐富，至深夜而散。

區歐歐陽同宗會 完成第三屆複選
區國昌區建公蟬聯首長

【國際社】區、歐、歐陽同宗會，本月五日同人大會，選舉第三屆理監事，復於昨（十六）日下午八時，在會所舉行複選首長及各部職員，複選結果，區國昌、區建公蟬聯首長，其餘各部門依次選出，茲將第三屆理監事職員芳名列后：會長：區達年、歐潤林，理事長：區國昌，（副）歐偉中、歐鍾岳，總務組主任：區景洪，（副）區能、歐炳南，財務組主任：歐陽新，（副）歐陽興、區芝翰，福利組主任：區光平，（副）區傑生、區錫，聯絡組主任：區錦山，（副）歐陽根、歐陽熊，文教組主任：歐美，（副）歐冠年、區技，宣傳組主任：區澤，（副）區子賢、歐陽寬初，康樂組主任：區應源，（副）歐二玖、歐陽瑞祥，婦女組主任：歐活泉，（副）歐卓玲、區麗明，調查組主任：歐陽仕，（副）區均、歐陽永平，（理事）歐冠英、區志堅、歐陽田、區昌、歐程光、歐陽康、歐陽明、歐威康、區樂生。監事長：區建公，（副）區瀛天、歐陽江，審查組主任：歐陽川、歐陽文、區林昌，稽核組主任：歐沛棠、歐陽伯強、區惠南，（監事）歐陽健智、歐陽昭生、歐鑾森。

欖鎮同鄉會 昨週年大會

【本報訊】僑港欖鎮同鄉會，昨（十七）日下午二時，在會所召開一九六一年度同人大會，到有理監事暨會員等百餘人，由理事長李文鋭主席，首致開會詞，並報告週年內會務概要，及闡釋一年來推進各項福利事業，如籌款、施診、防疫運動、獎學助學、成立人壽會、徵求會員、康樂活動、賑災恤難、戲劇音樂研究、游藝晚會，出版四十週年紀念會刊，整理冊籍，加强會員聯絡，籌辦各種聯歡會，繼賀鄉彥榮任其他僑團首要，響應當局禁毒運動，協助綜援宣傳，及提供當局有關婚姻問題意見等，會務推進過程，總由總務、財務、福利、交際、游藝、調查、康樂及婦女部各主任分別報告財政及會務，[illegible]，均依議案一一通過。繼由[illegible]致謝詞，並招待會員，茶敘至下午四時許散會。

五金商業總會 明日三大慶典
會慶、聯歡、職員就職

【新燎社】香港五金商業總會，定明（十九）日下午五時起，假中國酒家舉行慶祝成立卅一週年暨第廿七屆理監事就職典禮，七時行禮，九時宴會聯歡。

培民區街坊福利會 第五屆新職員就職

【本報訊】培民區街坊福利會第五屆職員就職典禮，於昨（十七）日下午四時在九龍城大坑酒家舉行，[illegible]，長張成必致謝詞，六時禮成，隨舉行聯歡宴會，[illegible]，至九時許始盡興而散。

新界鄉議局
新界土地問題小組 今日會議研討覆文

【本報訊】成爲新界民衆及鄉議局元老議員所關切之現行土地政策問題，鄉議局總務委員會，[illegible]新界土地問題小組，[illegible]，定今（十八）日下午一時，假九龍彌敦道酒樓舉行會議，[illegible]。

秦氏宗親總會 新職員明就職

【本報訊】秦氏宗親總會，第二屆新職員選出，定九月十九日下午八時，假座九龍旺角彌敦道酒家，舉行慶祝該會成立週年紀念暨第二屆理監事就職典禮，[illegible]。（詠）

持牌小販公會 新理監事選出
廿三日復選首長職員

【本報訊】港九持牌小販公會，第十九屆理監事，已於本月廿一日在該會會所召開會員代表大會，投票選出，現定本月廿三日復選首長及各部門職員。[illegible]

北角新邨居民會 舉辦清潔運動

【本報訊】北角新邨居民協會，響應政府保持香港清潔運動，由本月十六日起至廿二日，爲該邨清潔週，[illegible]，有演講、標語、宣傳、影片放映，並於廿六及七日晚七時半起，在東座西座放映電影宣傳。

劉璧生偵探事務處

業務：外商買辦調查、居住、男女婚姻、人事調查、收債、行蹤、失物下落、僱用偵查、生意信用、財產估價……

本處爲香港合法偵探機構，組織嚴密，佈置週密，經驗豐富，偵探總會名偵探，及環球世界偵探業劉璧生社長主理，承辦本港及各國案件委託。

香港大道中三十六號興瑞大廈六樓（娛樂戲院左側）

電話：三三二六一　七七〇八一　三三九四九　七七一四〇八

如刊登廣告 請電 二式一六零

九龍汽車（1933）有限公司通告

茲由一九六一年九月十八日起新增路線行駛如后：

第7A號路線

尖沙咀至又一村，經梳利士巴利道，彌敦道，加士居道，佛光街，窩打老道，界限街，大坑東道，達之路，牡丹路及海棠道。

又一村至尖沙咀，經海棠道，達之路，大坑東道，界限街，窩打老道，佛光街，加士居道，漆咸道，及梳利士巴利道。

時間表

尖沙咀開	又一村開	每次
6.24上午—12.28上午	6.00上午—12.04上午	12分

價目表

分段段數	尖沙咀	大坑山	何文田	
1	10 c.			
2	20 c.	10 c.		
3	20 c.	20 c.	10 c.	又一村

警務處通告

本年九月十八日星期一，爲香港大學金禧大典，特於是日下午四時三十分在督憲府舉行園遊會，並編定交通秩序如次：

甲：所有車輛均准進入督憲府前廣場，車輛之駛入督憲府前廣場後，車輛將被引至指定停泊地點，其他車輛須經由門駛去，至上亞厘畢道停泊或駛往其他地區。

乙：封閉停車場所 是日下午二時起上亞厘畢道介於督憲府大門與下亞厘畢道之一段禁止停泊車輛。

丙：關於附近泊車位置不多，特請各嘉賓自行安排其泊車位置或乘搭公共車輛。

警務處處長

遺失啟事

茲遺失香港上海匯豐銀行保管保險箱七七七(7877號)鎖匙一條特此聲明所失之鎖匙作廢。

一九六一年九月十八日　Y．H．KAM

稅務局通告
關於物業稅事

在港島，九龍及新九龍有物業或樓宇之人士請注意，一九六一至一九六二年度之物業稅應於一九六一年九月三十日以前在下述地方繳納：㊀香港政府合署西座稅務局收稅分處，㊁九龍[illegible]三十六號九龍收稅分處，㊂[illegible]。

所有物業如由業主自己佔用作住宅者，不須繳稅，同時對物業稅應由繳付差餉者繳交，如繳物業稅者非業主，則可由其應付與業主之款項中扣回之。

凡已獲豁免差餉之物業，則無須繳付物業稅，如有關物業非其本人所有又非由其佔用作住宅者，均需繳納物業稅，如尚未收到稅單時，須向香港政府庫務司署稅收分處查詢。

業主又須注意：如在一九六一年九月三十日正午十二時後仍未繳納物業稅者，則除追繳所欠稅額外加徵百分之五。

稅務局長戴士僻

香港工務司署佈告（修正）

茲有公地一段爲內地段第七七二七號座落紅磡漆咸道定於一九六一年九月二十六日星期二下午三時在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。

該地段面積約計二萬二千七百平方呎限作工業或油倉用途規定在二十四個月內須建有價值一百萬元之上蓋物批期七十五年由一九六二年四月一日起計地租二千〇八十四元期滿後可續批七十五年地租另行估計現定底價一百五十八萬九千元正。

下繳後投得者即須交現款或付三十一萬七千八百元支票作爲按金及地價之一部份如用支票交款該支票應先由銀行加簽或由香港外匯銀行公會會員所簽，餘款須於一九六二年四月一日起計一個月內繳清。

如欲索取章程及有關圖則可到香港下亞厘畢道政府合署四樓官產管理及測量辦事處及九龍彌敦道政府合署四樓官產管理及測量分處索取。

工務司 英格理

香港工務司署佈告

茲有公地一段爲紅磡內地段第四二七號座落紅磡漆咸道定於一九六一年九月二十六日星期二下午三時半在香港下亞厘畢道政府合署（東座）官產管理及測量辦事處公開拍賣。

該地段面積約計一千八百平方呎不得作工業用途規定在二十四個月內須建有價值九萬元之上蓋物批期七十五年地租八十二元期滿後可續批七十五年地租另行估計現定底價十二萬六千元正。

下繳後投得者即須交現款或付二萬五千二百元支票作按金及地價之一部份如用支票交款該支票應先由銀行加簽或由香港外匯銀行公會會員所簽。

如欲索取章程及有關圖則可到香港官產管理及測量辦事處及九龍彌敦道政府合署四樓官產管理及測量分處索取。

工務司 英格理

本港新聞

海景公寓一男子 用煤氣自殺斃命
遺書表示係因虧空巨款

【本報訊】昨日下午二時許，尖沙咀加拿芬道(?)九號海景公寓一〇九號房，一男住客在浴室開煤氣自殺斃命。

據悉：死者係於四日前到上述公寓租房，自稱甘五歲，另名黃偉雄，廿六歲。開房後，時或外出，但甚少與人交談。昨午，有一侍應生擬進房，但拍門久無應聲，覺事不妙，遂設法將房門開啟，但見死者已倒臥於浴室側，浴室內之煤氣製仍開着，原來死者已被煤氣焗斃多時。公寓方面，即報警，派探員到場，並將死者屍體舁往殮房。據警方查悉死者之姓名原本是魏桃，廿六歲。事後警方在房內搜出遺書兩封，一封致其妻，內容大意謂其妻係一位賢妻良母，此次彼出此下策，係屬不得已之舉，自問對妻不住；另一封則致其父，內容大意謂因將公款一筆萬餘元款項，無法應付，故不能不一死以了此殘生，望其父善視其媳婦等語。（錦）

罵警員為走狗 小販判處簽保

【新界社】一小販竹新，謂彼正在荃灣制服警員執行職務，被告不能阻礙行人路，警員着其搬去，不特不聽從，反被被口大罵警員為走狗，結果被拘官司，前日受審於北九龍裁判署。

被告男子認名黃龍，四十三歲，小販。佐石被控從於大廈一G座樓梯，被控以阻街，於九月十一日在荃灣七十號門外行人路，以沙(?)竹籮貨品擺賣四二八×號警員向被告勸喻，仍不肯，警員乃將被告拘捕。被告認罪後，被判簽保五十元，守行為一年。

賭徒妙辯
木屋颱被風吹塌 要開賭抽水重建

【新界社】上週與颱風小姐過境，造成災害，郊區多，災區上竟有人利用該地風災之口，為開賭抽水之用，但開賭者絲不獲法官同情，仍判令罰款或入獄示儆。查新界粉嶺上水區所街一間無門牌木屋，一間牌九賭檔，主持開賭者名與聯，四十式歲，被控十六人，當場一網成擒。夫週一日上午九時四十五分，原告警員在順寧道當值，行經七十號門前，見行人路上放置四個菜籮，內有小販貨物，乃將原告所有，但被告祇取去一只，其餘三只仍放在路上，警員再巡經時，行人為之不便，被告口大罵：一×你老母，你搞唔好嘞，你以為自己好勁，仔係走狗。

被告方指出：九月十一日上午九時四十五分，原告警員在順寧道當值……

末解上粉嶺裁判署，由宗頓法官審訊。被告供認後聲辯稱：彼開賭原因乃是近被颱風吹塌木屋，急欲建造該屋，乃開賭抽水，以為重建之用，請求法官原諒。法官謂以開賭之不良罪，被告有何辦法籌措租來？法官謂：租屋開賭犯了法，判罰一百五十元，如無款繳罰，則入獄一個月，作賭抵押，被告被罰款，可判罰式千元。至於賭客之十五人，除一人名林吏未有罰款外，其餘十四人均各罰十元，所獲案款，共計約一千二百元，獲之十餘元，與賭具等充公。

南丫島一男子被控 謀殺岳父案 今天可宣判

【新界社】女婿被控謀殺岳父案在高院審訊，今天將可判決。控辯雙方之結案陳詞，已於上週五陳述完畢，今天將由主審法官簡撫覆向陪審員總述案情，引導陪審員判決。本案係遴選出五男二女陪審員會同審訊，檢察官赫霆信主控。被告李錫余，又名李榮華，卅二歲，潮州人，住南丫島榕樹灣。被控於本年五月十五日，在九龍城謀殺五十二歲男子曾錢光。被告否認控罪，由政府代聘施偉英大律師代表辯護。

此案發生於本年五月十五日，男子曾錢光頭部受傷，倒於黃大仙附近新建路上，後被發覺，送往九龍醫院急救，惟不治斃命。事後，曾之女婿李錫余乃被捕，涉嫌與案有關，後被控謀殺罪。

大埔七區居民 辦理領出世紙 日期時間新編

【時代社】大埔理民府，為準備死註冊署新界處辦理出世紙及時間，將派員前往上述各鄉村，鄉事委員會主席，新界處辦公室通知各村民，可依規定日期，時間及地點，領出世紙，鄉事委員會主席及有關村民須事宜，特於前日通函各鄉村，依規定申請及辦理各項手續。

沙田、大埔、粉嶺、西貢北約、上水、沙頭角、打鼓嶺等七區。

（星期一）上午打鼓嶺區，下午大埔區。（星期二）上午上水區，下午粉嶺區。（星期三）全日在西貢區。（星期四）上午大埔區。（星期五）上午沙頭角區。（星期六）上午沙田區。

總署：鄉委會辦公時間及地點如下：星期一：全日在大埔區；星期二：上午上水區，下午大埔區；星期三：上午沙田區；下午西貢北約區；星期四：上午大埔區；下午大埔區。

警探到場，當日經探將賭徒紛紛將款放回其衣袋內，故……主持開辦申述……七人辦理。

桃源警世教育片 一飛冲天拍外景

桃源七彩警世教育影片「一飛冲天」，前日起開始外景拍攝工作。由首數十人組成的外景隊，乘搭「一萬福號」遊艇出發，赴港島西貢海面拍外景，桃源董事長李伊、總經理羅孫、桃源的董事李錫、信和經理黃鎬、劉景賢、袁金、鄧貴良、林鳳、馮飛、新星劉賽及演員何志、呂鶴光、源新、鄭思、陸慶、張天、馮敏等亦隨隊出發，觀摩學習。

拍攝海上遊艇追逐場面，預計鏡頭數……

桃源董事長李伊、總經理羅孫及新星在西貢海面拍「一飛冲天」外景時留影

電視擺數學擂台 歡迎各界挑戰

【本報訊】本港電視自本年三月間開始，舉行「數學擂台」節目以來，極受觀眾歡迎。該節目主持人李氏，特由今（十八）日起，每星期一晚六時十五分播映，歡迎一切對數學有興趣之人士，前往參加比賽，優勝者有紀念品贈送。

查此項數學遊戲，李氏乃研究有素者，……有興趣者可先去函申請參加。

容羅聯婚

文學界耆宿容玉靈先生之第五公子容德君，昨（十七）日與本港殷商羅漢川先生之第七女公子淑兒小姐，在九龍婚姻註冊處舉行結婚典禮。新郎服務於本港警務處，新娘前亦曾同窗。一對新儷，是才貌雙全，璧人佳偶。晚假座彌敦道大酒樓宴請親友，到賀嘉賓有警務處官員及紳商名流數百人，甚為熱鬧。（圖為容羅新婚儷影）

虛雲紀念塔 籌委會會議

虛雲和尚建塔委員會，昨在佛教有關方面召開會議，商討建塔籌備工作，出席委員有陳鏡洪、羅燕南、馮公夏、陳靜濤、林楷、黃君等，由陳靜濤主席，討論及推定起塔地點、建塔經費及工程各項，一致決議後，推定委員負責及出版方面，並推定七人辦理。

三年制實用中學 先後已設立三間
社會認識未深入學者未見踴躍

【本報訊】由教育司署開辦之實用中學，目前已有三間，即福華街、筲箕灣和荃灣。由於歷史較短，社會人士對它的學制及內容未免陌生，因而選送其子弟入學的未見踴躍，以致在目前中學學位缺乏之際中，實用中學卻還有若干空位等待着入學申請。

實用中學的「實用」兩字，是名符其實的，它是在普通學科中，並授實用科目，使學生獲得實際的職業技能，在三年的修業期滿後能得就業機會。目前本港各大機構如造船業、紡織業、及政府機關如水務局、鐵路局、工務局，均需要經過訓練之學徒，實用中學正好替他們配合了這種很好的訓練。

本年度，政府在小學六年級會考及格名單中，將一部份因特殊情形而不適於配與普通中學學位的，由教育司署安排，給與在實用中學就讀。但據調查，其中有若干是沒有接受這個學位而入學就讀的，這自然是由於社會人士一般對這新興的學制沒有深切認識的原故。

實用中學的目的，據當局指示：是專為適應小學六年級畢業學生，填補他們畢業與就業間年齡的過渡。一般學生如果讀完中學後沒有升大學的預算，那麼在三年的中學課程中，應得實際及專門技能，他們都該選擇進實用中學。因為目前普通中學的學制，他們所接受的科目大半為了將升大學，或繼求深造而設，與就業無直接關係，學生要在短期間就業謀生的，他們可不必浪費時間在這些科目上。不過，實用中學的特點就是減少這類課程，如果以為實用中學只有實用科而沒有普通科，也是一種誤解，據說課程的編排……

三年制的實用中學，相當於普通文中學F1至F3程度。第一年教授普通科目，包括中文、英文、數學、社會及美術等。第二年開始，就根據學生的志趣及能力分科，包括打字、簿記、女生則可選修家政（包括烹飪、縫紉、手工），工藝或商科等。

三年修業期滿，由校方負責推介謀職業，實用中學雖然不等於英文中學畢業，因它只有F5程度，可是，他們也不會比前面所說沒有深造的機會。他們畢業後，人可以在香港工業專門學校夜校讀書，至一定程度，也能夠升入工專日校的。

目前的三間實用中學中，福華街實用中學是在前年開辦的，以前借在荃灣沙咀校址上課，今年九月才遷入福華街新校址，該校只收男生，上午班，下午班上課，校長胡吉利，下午班校長黃德，開辦時只有一年級，現有一、二年級，每級分八班，共三百二十人，即上下午班合計共一千二百八十人，至明年原有學生升級，再招收一年級學生，那時最高收容額上下午班可有一千九百二十人。

筲箕灣實用中學，目前仍借用巴富街嘉沙寶校址，該校上午班校長張繼勳，下午班校長蘇樹進，班級情形與福華街同，所不同的是男女生兼收。荃灣實用中學是官立小學改造，由本月起開課，現時先開設一年級五班，上午班，下午班校長為了總收，分別兼任。該校男女生兼收，分十萬元，及廿萬元。

實用中學在本港雖然是新生，不過兩年的新制，但在英國早已實行，而且頗有成效。（文）

教育當局認為，實用中學的重要性，認為這是香港教育發展中的重要性的一個步驟，認為這是香港教育發展中一個預期有重要性的進步，這種學校將來對工業及商業發展方面，都佔有重要地位。這種說法自然能使人們的信心。

雖然從另一方面說，香港社會環境和英國的不同，同一制度之成就效果可能並不一致。於是也有人認為，實用中學目前除了供給中學學位有極密的功效外，還要等它有了畢業生照出世以後，才更適於作進一步的評價。（文）

圖片說明：福華街實用中學新建校舍之壯觀

巴西大馬戲團 今天由星抵港 週五起在黃大仙演出

【本報訊】享譽全球之南美巴西大馬戲團，定今早六時搭「一號輪由星抵港，九時半，星期日及假期加一場，下午二時及七時正及九時半，由星期五起在九龍黃大仙盛大演出，每日兩場，分十二元，十元，六元及二元四角四種，蠶數包括巴西、秘魯、阿根廷等十餘人，男女演員七十之衆。團員中有駱駝、斑馬、獅子、大象、狗、馬、蟒蛇、猴子、鸚鵡等數十種，該團曾在世界各地表演，以前來港任何馬戲團所不及。

至下午四時在西貢五天，仍繼續拍攝海面自沙咀止，預告上游艇及一橋咀洲一段落，昨日起一連……

世界大學服務會港分會 大專生獎學金 開始接受申請

【本報訊】世界大學服務會港分會，昨日起接受申請，香港大學、中文大學、崇基、聯合、新亞、珠海、浸會、廣大等各大專院校學生，均可向本會申請獎學金。凡家境清貧，成績優良之學生而有志於學者，均可申請。本年度獎學金額共約若干，分為每年一千元，須向上述各院校輔導處索取申請表格，並於本月卅日前遞交九龍彌敦道五十號該會辦事處。（詠）

工藝免費學校 在黃大仙開課

【本報訊】香港工藝免費學校，乃本港熱心教育人士所組織，該校校址在九龍黃大仙W座屋頂，設有木工、陶瓷、塑膠、雜藝等八科，夜校分美術雕刻、木工等班，學生完全免收費用，並供給原料，夜校分上午、下午班，日校教授英文及中文兩科，夜校教授美術雕刻、印刷、排字、縫紉、陶瓷、塑膠等。

華僑書院 歡聯生員

華僑書院院長及教職員，昨（十六）日假座九龍平安酒樓舉行一九六一年秋季聯歡聚餐，與會者有王淑陶院長、各學系主任、教授、校友及新舊同學凡三百餘人。開學以來，已定於本月十八日先行開課。

柏立基師範學校 將在大埔道興建

【新新社】為加強訓練師資而計劃興建之第三間師範學校，定期即可動工興建，預算在一九六三年秋季開學度啓用。該校現已在加緊籌劃中，設計將與羅富國師範學校相埒，落成後，該新校規模名為柏立基師範學校，以紀念現任之港督柏立基爵士。該新校址在大埔道四咪半葵涌附近，定可容學生四百名。

柏立基師範學校校舍落成後，目前暫假座羅富國師範學校上課之第三間師範學校，因將遷入新址上課，所以該院之學生，亦將由目前數字增加一倍，將由百餘名增至四百名。

晚會並於當日下午二時八時開始，首由大會主席鄭棟材介紹同學致歡迎詞，並代表全體教授致歡迎辭，繼請王院長致詞，學生代表致謝詞，各系主任、教授、黃麟書院長、陳濟棠校友、徐寶光主任、趙偉雄主任、各新同學致詞，共鏡夫人主持抽獎，與會者盡歡而散。

國醫彭杏林 昨午病逝

【本報訊】九龍中醫師公會前理事長彭杏林（錦），昨午二時因病逝世，遺體移九龍殯儀館治喪，定今十八日出殯，安葬香港仔華人永遠墳場。

彭氏為廣東番禺人，留學日本，畢業於國民大學，歷任九龍中醫師公會理事長，國際醫藥學會、香港中醫師公會等理事，並任九龍中醫師公會副理事長，神農藥業公會顧問等職。

民安隊訓練日期（續）

於下午七時卅分在政府合署停車場，步操——選定隊員，九月十八日星期一，九月廿一日星期四。

東區：於下午七時在筲箕灣官立學校，總站訓練；總站EQ三、EQ五、EP二、EP三，九月十八日星期一。總站EQ一、EK一、EP一、EP四，九月十九日星期二。總站EK二、EQ二、EQ四、EP五，九月廿一日星期四。總站EK三、EQ……，九月廿二日星期五。

分段訓練：P段，九月十九日星期二。Q段，九月廿一日星期四。K段，九月廿二日星期五。步操——K、Q及P段，九月廿二日星期五。

於下午七時在東院道官立學校，支援隊訓練：Q支援隊，九月十八日星期一。K支援隊，九月十九日星期二。P支援隊，九月廿二日星期五。

救護訓練（12），班級（13），九月十九日星期二。防護救傷科，班級（3），九月廿一日星期四，處理傷者訓練，九月廿二日星期五。

於下午七時在筲箕灣官立學校，分段總部，九月十八日星期一。Q分段總部，九月廿日星期三。P分段總部，九月廿一日星期四。區部訓練，九月十九日星期二，九月廿二日星期五。

於下午七時四十五分在香港指揮分部地牢，無線電訓練，九月廿二日星期五。

香港消防區：於下午七時在太古英文學校（步操除外）。防護救傷科，班級（A），九月十八日星期一。班級（B），九月二十日星期三。

分段總部人事訓練，Q段，九月十八日星期一。P段，九月二十日星期三。K段，九月廿二日星期五。

總站訓練，總站QQ一，九月十八日星期一。總站QP一，九月二十日星期三。總站QQ二、QQ三，九月廿一日星期四。總站QK一，九月廿二日星期五。總站QK二、QK三，九月廿三日星期六。

防護組基本訓練，九月十九日星期二。支援隊訓練：長官及支援隊，九月十九日星期二。P段，九月二十日星期三。Q段，九月廿一日星期四。K段，九月廿二日星期五。

區部訓練，九月二十日星期三。步操，K段，九月廿四日星期日（下午六時）。Q及P段，區部人事，九月廿四日星期日（上午十時）。

於下午七時在香港總站道三四一號區部。於下午五時四十五分在香港指揮分部地牢，無線電訓練，九月十八日星期一，九月廿一日星期四。

赤柱區：於下午七時在石排灣官立學校，防護組基本訓練，九月十八日星期一，九月十九日星期二。

總站訓練，總站QQ一，九月十八日星期一。步操，九月廿二日星期五。於下午七時在赤柱聖士提反書院。

小山區：於下午七時十五分在港澳碼頭，防護組基本訓練，九月十八日星期一，九月廿一日星期四。

西區：於下午七時在聖類斯學校，總站訓練，九月十八日星期一。

長沙灣區：於下午七時卅分在李鄭屋官立學校，總站訓練，總站CSWP一至CSWP三，九月十八日星期一。總站CSWQ一至CSWQ三，九月二十日星期三。總站CSWQ四，九月廿一日星期四。步操，九月十八日星期一、九月廿一日星期四。

紅磡區：於下午七時在寶靈街九龍船塢公司學校，區部訓練，九月十八日星期一，九月二十日星期三。九月十九日星期二。總站HKQ一至HKQ四，九月十九日星期二，九月廿一日星期四，總站HQ一至HQ四，九月十八日星期一，九月二十日星期三。

防護救傷科，九月十九日星期二。分段訓練，各分段，九月廿一日星期四。支援隊訓練，區部，九月二十日星期三。總站Q二、Q三，九月十八日星期一。

九龍城區：於下午七時卅分在九龍總站（總站訓練及步操），總站KQ一、KQ二及Q支援隊，九月十八日星期一。總站KU一、KU二、KU三，九月二十日星期三。總站KK一、KK二及K支援隊，九月廿二日星期五。總站KP一及P支援隊——九月廿二日星期五。步操比賽隊，九月廿四日星期日。

於下午七時，防護組基本訓練，九月十八日星期一，總站KQ一、KQ二，九月十九日星期二。總站KP一至KP三，九月廿一日星期四。

旺角區：於下午七時卅分在佐敦道官立學校，總站MK一至MK五，九月十八日星期一。總站MQ一、MQ二，九月十九日星期二。MQ三、MQ四，九月廿一日星期四。分段訓練，K段，區部長，九月廿一日星期四。

深水埗區：於下午七時卅分在伊利沙伯中學，防護救傷科，九月十八日星期一。總站訓練，總站KU一、KU二，九月二十日星期三。總站KK一至KK三，九月廿二日星期五。步操，新隊員，九月廿三日星期六。

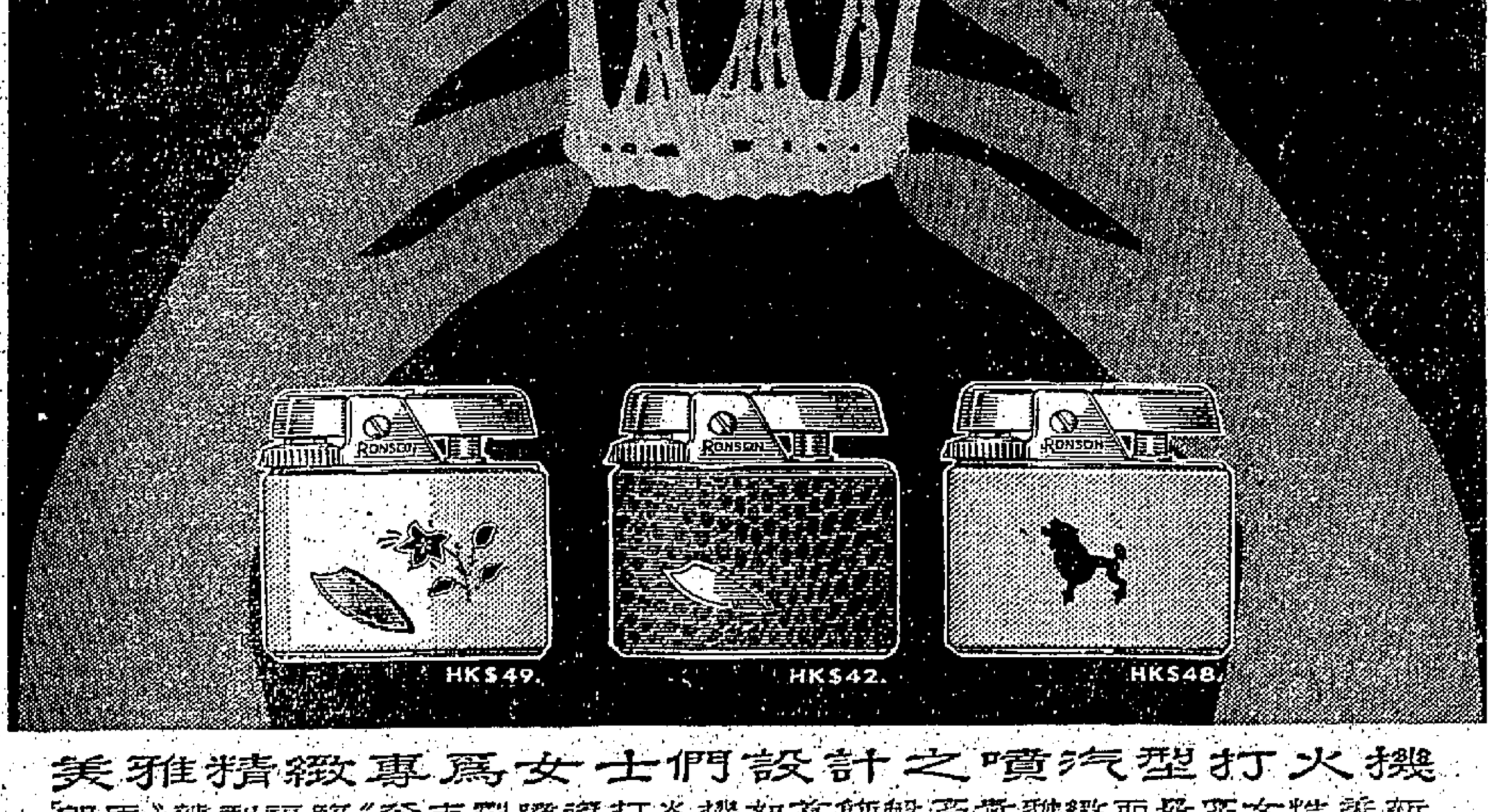
總站訓練，總站MK一、MK二、MK三，MK五、MQ三，九月十八日星期一。分段訓練，K段，正副區長，九月十九日星期二。九月廿一日星期四，九月廿二日星期五。

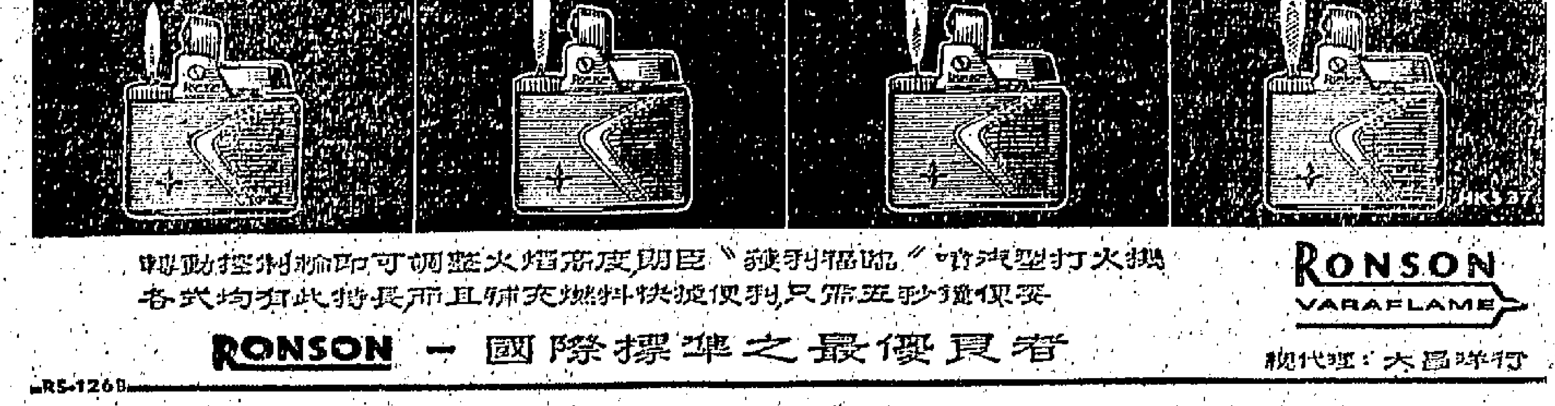
於下午七時卅分在伊利沙伯中學，防護救傷科，九月十九日星期二。總站訓練，總站DK一至DK三，九月十八日星期一。總站DK四、DP一，九月廿一日星期四。支援隊訓練，K及P支援隊，九月十八日星期一。分段派遣，區部訓練，九月十九日星期二。

沙田區：步操及總站演習，九月廿四日星期日。於下午七時卅分在李鄭屋官立學校，總站訓練，總站DQ一、DQ二，九月十八日星期一。支援隊訓練，Q支援隊，九月十九日星期二。

黃大仙區：於下午七時卅分在九龍總站，九月十八日星期一，區部訓練，九月廿一日星期四。

油麻地區：於下午七時在佐敦道官立學校（制服檢閱及步操除外），防護組基本訓練，九月十八日星期一、九月廿一日星期四。聖約翰救傷科，九月十九日星期二，九月廿一日星期四。防衛大比賽預備，九月廿三日星期六。步操，九月廿四日星期日。制服檢閱及步操，九月廿二日星期五。於下午七時在九龍訓練總站，防衛大比賽預備，九月廿二日星期五。（完）





卅年經驗痔科
熊尊爵
註冊給証負責根治
痔瘡痔漏
本醫師首創採用日本特效療法根治男女內外痔瘡、痔漏、脫肛、肛門奇癢、肛門裂傷、痔瘡流血等，不用開刀，無痛苦，手術簡便，永不復發。
診所：九龍彌敦道……
上午九時至十二時 下午二時至七時

維爾勁 VALCIN
治 風濕骨痛 關節肌肉痛 劇烈風濕
世界唯一 特效斷根藥
3.21 德國聖醫斯特那博士空前新發明
各大公司大藥行藥房均有代售

人生什誌出版

英遠東空軍聯隊 今夜戰南華

八時半在加山上演

【本報訊】英遠東空軍足球隊，今（十八）晚六時半，再度在加山南華球場競技，與南華足球隊作一場表演賽。下午七時，並加插序幕戰，由有榮與南華預備組對抗，空軍聯隊以「戰南華助學」，門票分二元四角及一元二角兩種。

空軍聯隊前晚在空軍節義賽中，雖以二比六大敗于南華聯，球技並非如何優異，惟作風頗為良好，其中亦有數名健將，球技不弱，甚為各人所能努力以赴。

南華各球員，由於新購來，全隊實力投強甚佳，實力頗有沒影響之下。不過，南華因有陳文寶及黃志強兩傷未癒，劉建中與梁金鎮亦有應務，故今夕南華能否排出完整陣容，殊成問題。……

（南華隊）……

協助乙丙組練球

并貼補場租不敷數

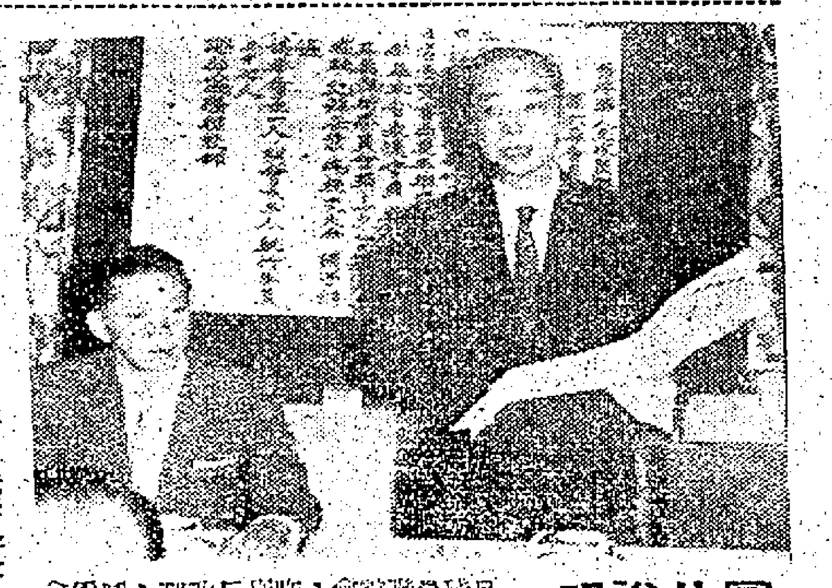
【本報訊】昨與足總……，但在原則上，仍以借用乙、丙組球……

我僑牛籃球隊 昨抵港今飛泰

【本報訊】中華民國僑生男子籃球隊一行十二人……昨日下午……

華人球員聯誼會 三會長均獲得蟬聯

【本報訊】華人足球員聯誼會，昨（十七）日……



圖片說明 ……（馮振攝）

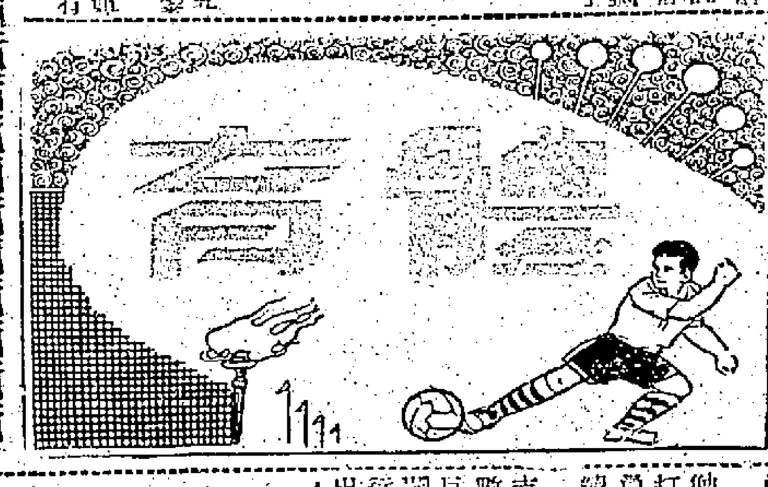
今晚修頓籃球賽 公秋戰樂健

工學鬥自力 尾場青年抗羣青

今日爭奪冠軍

婦女單打網球決賽

【本報訊】網球總會主辦的婦女網球錦標賽，今（十八）日下午五時半，有一場單打決賽……由徐小姐與黎小姐對壘……



……（四六）·霹靂火·

胡均發談組國乒乓

台大泳隊 羣英 女排 球隊 今日返台

【本報訊】台大女子排球隊、泳隊……

·圖片說明·……

傑志缺左翼

【本報訊】傑志足球隊……

昨港日劍擊賽 港方僅贏三稜劍

【本報訊】日本劍擊隊……

團體乒乓賽

……

油醬宮萬
三百餘年老牌 日本宮廷御用

良優質品
錢價大衆
調味珍品
保証滿意
日本野田醬油株式會社出品

葛蘭小姐說：
「我愛
紅牌
咖啡精
既香又濃最怡神」
紅牌咖啡精是由純淨上等咖啡提製而成品質高貴即冲可飲
總代理：公利洋行

譽盛享己前年十八
國各美歐行風己早
大七寶啤酒樽蓋兩個換水杯一隻
細七寶啤酒樽蓋三個換水杯一隻
多買多贈贈完即止
製釀泉名 口可醇香
聞名世界的日本麥酒廠出品

南美巴西馬戲团
每日兩場 七點正 九點半
價票 十二元 十元正 六元正 二元四
兒童減收
本月廿二日星期五在

九龍大盛演 黃大仙出
飛禽走獸 雜技奇能 空中飛人 鋼綫猩猩

Kurabo
TETORON
BLENDED FABRICS
倉紡"特頭綸"混紡織物
Kurabo
不論款式或顏色 倉紡均為世先導！
特徵
＊隨洗隨穿 Wash & Wear
＊處理簡便 Easy Care
＊永保原裝 Day Long Freshness
＊經穿耐用 Longer Wear
各種闊布・上等細布・斜紋布・雨衣布・全套西服料及其他各種衣料
Broad Cloth, Lawn, Twill, Rain Cloth, Suiting and others.
Bleached, Dyed, Printed, Yarn dyed woven and all other types of finish.
倉敷紡績株式會社
KURASHIKI SPINNING CO., LTD.
KURABOU OSAKA

工商界

銀行加息與港本工商業

一週市場綜述 本報記者

在工商業轉旺中，滙豐銀行突然領導提高定期存款利息，使游資投入正軌，對投機事業施以壓力，原爲穩定本港經濟之善策。照目前情勢，若銀行吸入游資後，以低利貸放，對工商業及民生均有裨益，但如貸款利率將隨存款而逐步提高，則對工業之發展，亦有所顧慮。

【本報特寫】在香港經濟方面而言，上週間最重要之新聞，厥爲滙豐銀行領導港大小銀行提高定期存款利率，滙豐與渣打兩大銀行之三個月定期存款利息提高至週息六厘，半年至一年者提高至週息六厘半，七日通知定期存款，提高至週息五厘，滙豐財務公司之一年至二年定期存款提高至週息七厘。其他各銀行，除某大華資銀行新定利率，仍比滙豐稍低（三個月五厘半，六個月至一年六厘）外，其餘一律已提到滙豐新定利率之水平，亦有新定存款利率，比滙豐爲高者。例如：廣東銀行、海外信托銀行等所定利率，均爲三個月週息六厘，半年至一年週息六厘半，[illegible]信托商業銀行新定利率則爲一個月週息五厘半，兩個月週息六厘，三個月週息六厘半，六個月週息七厘，九個月週息七厘半，一年週息八厘。一年以上週息另議。

由上述情形觀之，足見各銀行對於吸入存款，競爭甚烈，其所定定期存款利率，亦非一致。

不過，向來持穩健態度，所定存款利率較低者，此次提高幅度較大，而以前所定利率較高者，則僅作輕微提高而已。

滙豐銀行提高定期存款利率後，對於放款利率，暫不改變，其他銀行亦未敢遽然將放款利率提高，祇有若干銀行作輕微之調整。有此因素，故對於存款利率亦不能過份提高，以維業務。至於活期及普通儲蓄存款利率，則仍定爲週息三厘，暫不改變。

在各大銀行提高定期存款利息後，頗引起各界人士注意，近兩日來，向各大銀行申請定期存款者特衆，惟部份活期存款則略受影響而減縮。至於零星之儲蓄存款，其利率仍爲週息三厘，但因數額不大，故所受影響非大。

據經濟界人士表示：滙豐銀行此次領導提高定期存款利率，除防止資金大量流到投機事業外，對於投機事業，壓力固大，一般小銀行所受影響亦不淺。惟較大規模之華資銀行，今後定期存款勢必大增，故付出利息後，所受影響，亦非嚴重。

又據指陳：現在商場轉入旺季，各行商業欣欣向榮，工業出品外銷亦隨活躍。而滙豐銀行竟在此時領導提高存款利率，蓋欲吸收游資，以扶助工商業之發展，而限制一般投機事業，此不但有利於港九市民儲蓄，而對於協助正當事業之發展，亦有裨益。惟對投機事業，則打擊甚大。故自銀行提高定期存款利率後，一般對於股票、地產之後市，未敢看好。設若銀行放款利率，未隨存款而提高，則不但可安定社會經濟，且對於工商業亦有利。查目前之出入口押滙貼現及放款利率，外商銀行多定爲週息八厘，而華資銀行則定爲週息一分至一分二，亦有高至一分三，分半者。若與定期存款利率比較，大部份所得利潤甚爲優厚，預料整個銀行界業務，亦將不如去年之好景，故銀行業者，對於未來放款利率，是否逐步提高，仍多顧慮，蓋有不少工業廠家及大商行對於銀行業務，多賴銀行經常貸款支持也。

棉紗市平淡

台紗來源因風延阻 市場行情藉疵拔硬

一週來棉紗行市，大勢雖無甚進展，但由於台灣接近一週間遭受兩次颱風威脅，以致來途受阻，對於整個棉紗行市來說，像是平靜無波的時候，飛起一些浪花。

今年以來，台灣紗成爲香港進口棉紗的主力，因爲自從巴基斯坦政府撤消棉紗出口的外滙津貼之後，巴基斯坦棉紗來源逐漸減少，近現在停止，雖然不致於完全斷絕，但八月份運港僅四百包，本月份運到數量相信在五百包左右，對於市場的供應，是沒有作用的，故此向來採用巴基斯坦棉紗的布廠和針織廠，多數改用台灣紗，第一、台灣紗價格較宜，採用台灣紗作原料，如果製成品運往英聯邦特惠稅以外的地區，可以減輕成本。第二、台灣紗品質不斷改進，現在已經能夠和本港棉紗媲美，因爲條件均等而且好用，[illegible]減少消耗，況且可以加速起貨的時間。第三、台灣紗來源近，供應利便，在紗商來說，當然不容易控制市價，多進一點利益，但用家立場則比較歡迎，事關台灣紗價格上落不大，自從去年八月恢復來港，前後一年間，每包價格起跌幅度平均不超過三十元，以視港紗和巴基斯坦紗[illegible]起跌幅度甚大，不可同日而語。

金市畧內縮 跌後又回穩

這一週金融市況，K金市共有跌幅一·五○。[illegible]

日期	開市價	收市價	最高價	最低價	差價	息價	上牌交收
十一	二五八·七五	二五九·二五	二五九·二五	二五八·七五	·五○	一·二○去	—
十二	二五九·二五	二五八·七五	二五九·二五	二五八·七五	·五○	一·二○去	三○○兩
十三	二五八·七五	二五八·三七五	二五八·八七五	二五八·三七五	·五○	一·二○去	一五○○兩
十四	二五八·五○	二五八·五○	二五八·五○	二五八·二五	·二五	一·二○去	六○○兩
十五	二五八·三七五	二五八	二五八·三七五	二五七·八七五	·五○	一·二○去	四○○兩
十六	二五七·六二五	二五八·一二五	二五八·一二五	二五七·六二五	·五○	一·二○去	—

（以上K金市價）

日期	開市價	收市價	最高價	最低價	差價	息價	上牌交收
十一	五·七一二五	五·七一	五·七一六二五	五·七○七五	·○○八七五	一·二四去	—
十二	五·七○七五	五·七○五	五·七○八一二五	五·七○四三七五	·○○四三七五	一·二四去	七萬三元
十三	五·七○六二五	五·七○三一二五	五·七○八一二五	五·七○三七五	·○○五	一·二四去	—
十四	五·七○一二五	五·七○三七五	五·七○三七五	五·七○	·○○三七五	一·二四去	—
十五	五·七○一二五	五·七○二五	五·七○三七五	五·七○	·○○三七五	一·二四去	—
十六	五·七○	五·七○三一二五	五·七○五	五·六九七五	·○○七五	一·二○去	四萬元

（以上期紗市價）

港紗 供應 尚緊

布疋行情

膠市趨穩定

海產與雜貨

副食品價全面猛漲

米價漲後轉定

紐約股市一週述評

商情表

派克61鋼筆
是最美妙的禮品！

選購派克61鋼筆餽贈親友能使受禮人衷心喜悅永誌隆情…這的確是一件最美妙的禮品！同樣美妙的是派克61鋼筆在書寫時的滑順流利輕揮立就此新筆的墨流管制精密有效使筆尖處的墨水始終不多不少隨需隨有選購派克61鋼筆作禮品不祗是選擇一枝好筆且能顯示你重視品質的眼光和對選物的認真.

派克61鋼筆

請用適合所有鋼筆的最佳墨水
新派克超級"驚奇"墨水.
配合派克61鋼筆效果格外美滿.

美國派克鋼筆廠出品之一

總代理：石利洛洋行 歷山大廈八三一室
墨水筆修理部：歷山大廈地下石利洛啤列室

0-6142

KIDDER PEABODY & CO,LTD
既得投資公司
代客買賣
美國股票
設有直經電訊機與紐約直接聯絡
常備中英文資料歡迎取閱參考
代表：
諸兆鴻、王錫武
地址：中建大廈六二四室
電話：三三四一九·三零九五九

第一次！

至少有數千人時常向我們詢問關于投資的問題·問題有大有小，有多有少，有時祗涉及數百元的交易，有時却是鉅萬買賣·

我們均盡力予以答覆，當然不取分文，義務服務·我們給予他們可靠情報，對於他們手上的股票證券，加以分析研究，并替他們籌劃可靠的投資辦法·一個投資者如首次獲得我們的幫助，他一定對我們的立場和服務，感到滿意；以後必將繼續要求我們幫助！

閣下如需要用電傳機，直接與紐約方面進行証券交易，請即與本公司接洽·

美國美林證券公司
MERRILL LYNCH, PIERCE, FENNER & SMITH
International S.A.
香港分行
亞細亞行四樓 電話：38480，20374

荔園 遊樂花園
六號，六B號，六C號，六D號，十二號，十B號 巴士直達荔園門口

第一劇場（西片）八點正·九點九映 百戰軍魂（全部免費）
第四劇場（粵語片）八點正映 黃飛鴻西關搶新娘 九點九映 金蘭花（下集）（全部免費）
第二劇場（粵劇）八點正演 荔聲粵劇團 錯把銀燈照玉郎（後座免費）
第三劇場（歌舞）七點九，八點八，九點七，十點八 四十分鐘環遊天下 價二元四、一元七、一元二
第五劇場（話劇歌唱）八點正 唱歌樂香（歌劇）（話劇）回頭浪子（後座免費）
動物園 珍禽異獸 機動遊戲 老少咸宜 兒童園地 免費服務

普慶
連日滿座今續映
法國出品
法國新寵兒 柏嘉杜·茜蓮
一鳴驚人 非凡傑作
熱浪春情
THE HEAT OF THE SUMMER

今天早場：馬戲女郎

齊天大聖血戰金角銀角！

[illegible]

孫悟空大戰金角銀角的鏡頭。

港日紅星聯合主演「香港之夜」中秋上映

[illegible]

丁紅的寵紅

丈夫的情人到丈夫的秘密

[illegible]

影壇巡禮

司馬子寄花贈尤敏

[illegible]

葉楓拍照二哥司樓

[illegible]

唐煌在家研究劇本

[illegible]

張冠「雷」戴無關宏旨

[illegible]

沙三少與俏銀姐

[illegible]

今日播音節目

[illegible]

樂宮 快將獻映

美國聯美公司發行 卡通長片！

法蘭基阿華龍 幕後主唱名曲

新西遊記

孫悟空 猪八戒 沙和尚 牛魔王 鐵扇公主 等全部人物 卡通化

魔神·變幻 莫測·化奇 老幼·咸宜

片上中文

ALAKAZAM THE GREAT in COLOR and MAGISCOPE

都城 仙樂

下期獻映

港日勝利中秋佳節獻映

香港之夜

尤敏 主演

全部伊士曼七彩

太平山下·景色迷人 扶桑三島·風光旖旎

A NIGHT IN HONG KONG

充滿神秘，陰森，奇形怪狀！

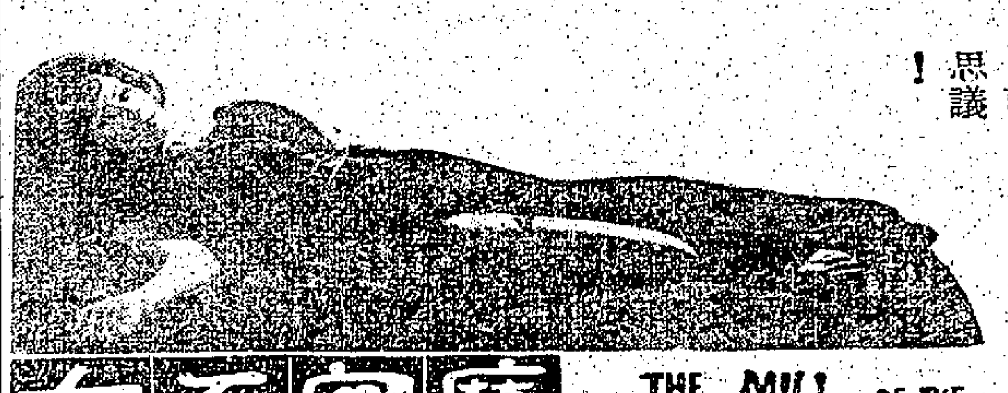
犧牲無數女人，只為救一個女人！

劇力詭譎 不可思議！

廢宮石女

THE MILL OF THE STONE WOMEN

注意 地點 映期



金陵 國民 金華 新舞台 明聲 英京

連日早滿今天仍映

林鳳第一部與新馬師曾合作主演

俏銀姐

沙三少

新馬仔 林鳳 許英秀 鄭幗寶 張月兒 鄭君綿 少新權

唱家班人馬·落力演出·

曲王 吳一嘯

小曲大調 四十四支 支支動聽 容易上口

監製 崔巍 導演 陸邦

最後雨天

古墓追魂劍

羅劍郎 鄧碧雲 陳好逑 李香琴

連日滿狂

大觀 京華

猜王萬歲

陳厚 丁寧 丁紅 范麗 金銓 主演

樂東 神仙老虎狗

熱浪春情

工商日報 資格夠老 消息快確 言論公道 出紙多張 只售一毫 銷流普遍 雄視港島 刊登廣告 收效尤高 一紙風行 有目共睹

敬請廣告客戶注意

工商日報 晚報 謹啓

桃色大廈

ALL IN A NIGHT'S WORK

莎莉麥蓮 主演 特藝七彩

陀佛絲蜜 活里荷

髦時最 五彩繽紛

雅嫻韻姿·柔溫調色

新五色水彩唇膏

新五色水彩眼影膏

MAX FACTOR

金陵 國民 金華 新舞台

麗斯 新世界 百樂門 東方

樂都

無敵大偵探

冰國英雄傳

女經

萬里雄心

錄音機情殺案

MURDER AT 45 R.P.M.

龍虎門 鐵漢尤物 地下鐵

盜世奇俠 春風得意 少爺大少爺

市声

肉類是神奇藥物

當我們吃一塊汁液淋漓的牛扒或豬排之際，我們不會想到它是一種藥物，但它所含的豐富營養，實不下於神奇的藥物的效用。[illegible]

[illegible]

丈夫是暴君嗎？

[illegible]

（文秀）

排兒

南宮搏

叩見太子

[illegible]

人的變

南臺

拈東枝西集

[illegible]

我們不能否認事物在變，因而認為人也在變。對事物知變，對人也應知變，才不失其實際。

中州大俠王天縱

清末民初，中原有大俠王天縱者，其人其事尤勝於朱家郭解，因摭拾所聞，以資本欄，知其為燕趙悲歌之士也。

・春痕・

[illegible]

半斤八兩錄 開尺

近來銀行越開越多，存款利息也越說越高。

×

銀行大班，如果不想方法拉存款，必然就無法立足。

×

[illegible]

消夏偶得

[illegible]

凌波學士

淡翁

四、心血追償慾壑填

[illegible]

要是天才

石川啄木作・成仲恩譯

[illegible]

中央

情血濺金城

名醫殺人王

今天最後

邱氏輕鬆奇妙戀愛招喜劇

陳厚 丁寧 丁紅 范麗 金銓

神仙老虎狗

林黛客串主演

今天公映 檀島諜戰

惠刊本報廣告者請撥電話二一六零二接洽

敬請密切注意映期地點

夏日的玫瑰

快樂戲院

連續滿映

丈夫的秘密

丈夫會情人 相約在家中 太太一房隔 居然擺烏龍

陳厚 丁紅 翁木蘭 主演

麥基 王沖 蔣光超 李英 紅薇 梅綺 合演

導演 岳楓

製片 邵仁枚

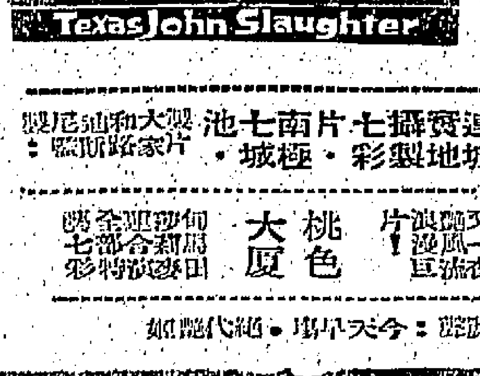
監製 周杜文

編劇 葛瑞芬

皇都・麗聲・皇后・樂聲・大華・娛樂・新華・豪華・利舞台・樂宮

今天四場仍映！

和路迪斯尼出品的武俠片，打鬥動作特別利害！



神鎗湯逸誌

Texas John Slaughter

湯特頓仁傑作

全世界二發行次即日繼映

三場時間

我愛巴黎

CAN-CAN

法蘭仙納杜拉 莎莉麥蓮 主演

今天續映最後

駝俠復仇記

中文片上

THE HUNCHBACK

美人如玉，劍氣如虹！駝背俠神出鬼沒！

銘謝滿客第卅三天

每日三場 兩點半 五點半 九點正

CARL FOREMAN'S THE GUNS OF NAVARONE

六壯士

破本港開埠以來最高紀錄

今天繼續獻映

美高梅又一緊張刺激巨構！

波譎雲詭，拍案驚奇！

THE SECRET PARTNER

神秘賊

誰是神秘賊？疑鬼又疑神！

今天休息

明晚七時半演

仙鳳鳴劇團

任劍輝 白雪仙 靚次伯 梁醒波 任冰兒 林家聲

白蛇新傳

今天四場

戰地笙歌

特藝七彩中文片上

九龍首輪影院聯合廣告

多利順代理貨輪 多利亞多今到港
刁多今晨抵埠擬即晚開星洲歐洲
太平同日到港十九經日本返美國

【本報訊】多利順洋行代理貨輪多利亞多號（TOREADOR），由星洲歐洲載運貨物前來香港，今（十八）日上午可能抵本埠，卸落貨物，上落貨件後，如時間趕及，擬定即晚離港，但刁多號貨輪（TUDOR），則自日本航返香港，亦可能今（十八）日上午抵達本埠。該輪在起落貨後，倘時間許可，擬定即晚離港，經新加坡航駛歐洲。該行旗下另艘太平號（TAIPING）貨輪，則由美國開出，經歐洲、非洲、新加坡航行來香港，可於今（十八）日上午到埠。該輪在港停留一日，起落貨後，擬定明十九日離港，經日本，沿太平洋回航美國。

太古公司巨輪 太原自澳洲開出
明日可抵港泊九龍倉廿一往日本
利家安同日到埠落貨廿一赴日本

【本報訊】太古輪船公司聯營貨輪利家安號（LYCAON）由歐洲開來香港，當可於明（十九）日到達香港。該輪在港逗留兩日，起落貨後，擬定本月廿一日離港，續程駛赴日本。該公司另艘澳洲香港日本線客輪太原號（TAIYUAN）自澳洲開出，經馬尼剌航行來香港，按航程，可於同（十九）日到達本埠。該輪在港停留兩日，寄泊九龍倉碼頭，上落客貨後，既定本月廿一日離港，前往日本。

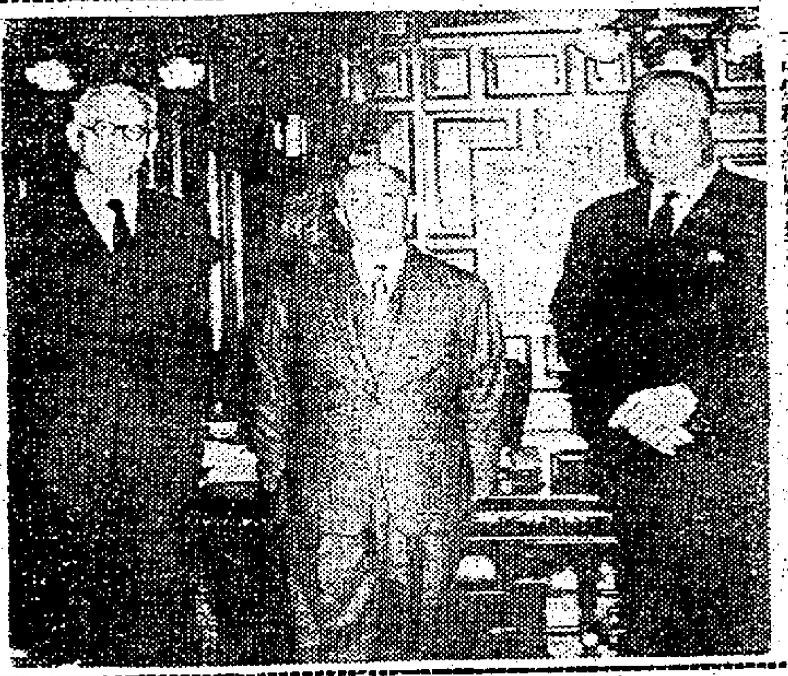
圖：公理會教宣道會傳教士何義思女士返抵港時在啟德機場留影。

國際遊覽社舉辦 秋季遊覽日本團

本港國際遊覽社，經驗豐富，節目娛人，素有「旅遊之家」稱。該社組織之「秋遊日本團」，定十月二日乘泛美客機飛赴大阪，十四日由橫濱登克利夫蘭總統輪返港。遍遊扶桑十二日，賞紅葉於京都，吟秋菊於東京，樂事賞心，莫過於此。參加該團人數，相當踴躍，現餘額無多，宜早報名，該社備辦一切手續。該社將繼辦「日本箱根旅行團」及「環遊歐洲四十日遊覽團」，前者定十一月十八日，乘泛航噴射機啟程，十一月廿九日乘克利夫蘭總統輪返港，後者定於十月廿四日乘瑞士航空公司噴射客機飛歐，環遊歐洲四十天，於十二月二日飛返本港，現已開始接受報名。

宣道會傳教士 何義思返港

基督教宣道會傳教士何義思女士，於三個月前已假期回國，現由加州度假，昨乘東亞航空公司班機返抵港。何義思女士來港服務四十餘年，現任宣道會教師。昨在機場歡迎者有宣道會人士多人。



圖片說明 英國海外航空公司主席史列特爵士，最近赴秘魯京城利馬，晉謁秘魯總統柏拉杜。圖左為史列特爵士，中為秘魯總統柏拉杜，右為駐秘英國大使莊治爵士。

渣華公司貨輪 德利亞運貨來
今日自南美到
士打賓加同日由澳洲到

【本報訊】渣華輪船公司所屬貨輪德利亞號（DAHLIA），由南美洲運貨來港，經南非洲、新加坡航行來香港，計程今（十八）日上午可能抵埠。該輪在港停留一日，泊九龍倉碼頭，上落貨件後，擬定明（十九）日離港，續程駛日本。該公司另艘士打賓加號貨輪（STRAAT BANKA）自澳洲經新加坡開來香港，按航程可於（十八）日晨早抵達本埠。該輪在港逗留一日，放碇中環海面，起落貨後，擬定明（十九）日離港，續程前往日本。

今日來往班機

到港班機（星期一）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時五十分
國泰	新加坡曼谷	下午二時一刻
國泰	馬尼剌	下午九時一刻
澳航	悉尼馬尼剌	上午十一時五十五分
民航	台北	上午九時卅分
民航	曼谷	下午四時十分
日航	東京沖繩島	上午九時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
法航	巴黎印度曼谷	下午三時十分
泰航	曼谷	下午十時二十分
馬航	星洲	下午四時五十分
瑞航	印度曼谷	下午七時五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	星洲印度曼谷	中午十二時
英航	仰光印度曼谷	下午三時卅分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時卅分
國泰	曼谷星洲	下午四時
國泰	馬尼剌汶萊	下午六時卅分
澳航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	上午十時一刻
民航	台北東京	下午五時一刻
日航	東京	上午九時卅分
日航	曼谷新加坡	上午十時五十五分
菲航	馬尼剌	下午五時
法航	東京	下午四時十分
泰航	曼谷	上午十一時
瑞航	東京	下午七時五十分

告預船輪出口

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
士打賓加	貨船	STRAAT BANKA	日本	十九	渣華
巴拿馬丸	貨船	PANAMA MARU	星洲非洲	十九	香港東方
九洲丸	貨船	KYUSHU MARU	美國	十九	香港東方
夏美蓮	貨船	HERMELIN	日本	十九	太古
安慶	貨船	ANKING	澳洲	十九	太古
力高蓮馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十九	捷成
芝大蘭	貨船	TJITARUM	星洲南非	十九	渣華
香港熊	貨船	HONGKONG BEAR	沖繩日本美國	十九	美輪
羅慕馬士基	貨船	ROMO MSK	非洲	十九	捷成
西貢丸	貨船	SAIGON MARU	西貢曼谷	十九	香港東方
德利亞	貨船	DAHLIA	日本	十九	渣華
飛行努力	貨船	FLYING ENCEAVOR	台韓日美	十九	和捷
宮島丸	貨船	MIYAJIMA MARU	新加坡	十九	岑拉多
太平	貨船	TAIPING	日本美國	十九	多利順
伊利沙伯禮士	貨船	ELIZABETH LYKES	台韓日美	十九	總統
美莎碧加	貨船	MARTHA BAKKE	美洲	十九	鐵行
緒德	客船	CHITRAL	日本	十九	鐵行
德生	貨船	TAKSANG	日本	十九	怡和
新加坡	貨船	SINGAPORE	日本	十九	鐵行
嘉蓮芙倫	貨船	GLENFRUIN	馬尼剌	十九	怡和
海多	貨船	HALLDOR	星洲仰光	二十	多利順
馬蓮馬士基	貨船	MAREN MSK	日本	二十	捷成
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	美國	二十	洛士利
丹碧夏	貨船	DENBIGHSHIRE	歐洲	二十	怡和
夏摩	貨船	HERMOD	山打根	二十	多利順
喜生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	二十	怡和
利華達丸	貨船	NEVADA MARU	美國	廿一	太平
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	沖繩琉山日本	廿一	福來
羅基芬	貨船	ROGGEVEEN	上海	廿一	渣華
海歷	貨船	HELIOS	日本	廿一	多利順
布祿崙丸	貨船	BROOKLYN MARU	美國	廿一	美邦
阿瑪拉	貨船	ORMARA	星洲非洲	廿一	鐵行
太原	客船	TAIYUAN	台沖韓日	廿一	多利順
芝旺宜	客船	TJIWANGI	澳洲	廿一	渣華
利家安	貨船	LYCAON	日本	廿一	太古
寶朗菲和	貨船	BRONXVILLE	星洲吡能	廿一	銀行
海明	貨船	HAI MENG	日本	廿二	多利順
羅美頓	貨船	LAOMEDON	日本	廿二	太古
加茂川丸	貨船	KAMOGAWA MARU	美洲	廿二	東來
亞特那士	貨船	ATREUS	星洲歐洲	廿二	太古
多利士	貨船	DOLIUS	星洲歐洲	廿二	太古
智利丸	貨船	CHILE MARU	南美南非	廿二	太平
勝高域	貨船	SANGOVA	日本	廿二	鐵行
加拿娜	貨船	CANARA	日本	廿三	鐵行
安娜馬士基	貨船	ANNA MSK	美國	廿三	捷成
沃利士	貨船	ULYSSES	美國	廿三	太古
好露華	貨船	HANNOVER	歐洲	廿三	捷成
花江丸	貨船	KAKO MARU	星洲非洲	廿三	香港東方
海興	貨船	HAIHING	曼谷	廿三	多利順
嘉蓮威和	貨船	GLENVILLE	曼谷	廿三	多利順
攝津丸	貨船	SETSU MARU	星洲歐洲	廿三	天祥
北海	貨船	PAKHOI	華北	廿四	太古
淸川丸	貨船	KIYOKAWA MARU	日本	廿四	太平
成都	貨船	CHENGTU	婆羅洲	廿四	太古
邊摩	貨船	BENMHOR	星洲歐洲	廿四	邊行
高棉	客船	CAMBOGE	日本	廿四	法郵
德基保	貨船	TEGELBERG	南非南美	廿四	渣華
最上山丸	貨船	MOGAMISAN MARU	美國	廿四	東來
萬茂些亞	貨船	MONMOUTHSHIRE	星洲歐洲	廿四	怡和
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	西貢曼谷	廿四	天祥
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	日本	廿五	捷成
四川	客船	SZECHUEN	菲臨	廿五	太古
夏夫	貨船	HERVAR	山打根	廿五	多利順
亞利桑那丸	貨船	AAIZONA MARU	美國	廿五	香港東方
斯德萊	貨船	SCHELDE LLOYD	星洲歐洲	廿五	渣華
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	西非洲	廿五	渣華
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美國	廿五	多利順
新疆	貨船	SINKIANG	大洋洲	廿五	太古
莎寶士泰	客船	SCHWABENS TEIN	日本	廿六	捷成
興生	貨船	HIN SANG	山打根	廿六	怡和
寶蘇安家	貨船	BUSUANGA	日本	廿六	寶臨
鄱陽	貨船	POYANG	星洲印尼	廿六	太古
吉隆坡	貨船	KUALA LUMPUR	台灣日本	廿六	太古
威華蘭	貨船	WAIWERRANG	曼谷	廿六	渣華
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿六	太古
美路士	貨船	MILOS	澳洲	廿七	天祥
渣華郵	貨船	JAVAMAIL	非島印尼	廿七	福來
亞洲	客船	ASIA	星洲歐洲	廿七	天祥
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	星洲非洲	廿七	捷成
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	曼谷	廿七	岑拉多
威爾遜總統	客船	PRES, WILSON	馬尼剌	廿七	總統
三鷹丸	貨船	MITAKA MARU	台灣日本	廿八	天祥
先鋒	貨船	PIONEER MINX	美國	廿八	美輪
東后	貨船	EASTERN QUEEN	澳洲	廿八	怡和
紐約	貨船	NEW YORK	日本美國	廿八	怡和
阿利岡熊	貨船	OREGON BEAR	日本美國	廿八	美輪

告預船輪入口

（船名）	（船類）	（西名）	（來何埠）	（日期）	（公司）
九洲丸	貨船	KYUSHU MARU	日本	十九	香港東方
伊利沙伯禮士	貨船	ELIZABETH LYKES	美國	十九	總統
布祿崙丸	貨船	BROOKLYN MARU	日本	十九	美邦
利家安	貨船	LYCAON	歐洲	十九	太古
太原	客船	TAI YUAN	澳洲非島	十九	太古
滋賀丸	貨船	SHIGA MARU	日本	十九	洛士利
西貢丸	貨船	SAIGON MARU	日本	十九	香港東方
羅基芬	貨船	ROGGEVEEN	紐西蘭非島	十九	渣華
利華達丸	貨船	NEVADA MARU	日本	二十	太平
星洲怡美利	貨船	RUTHEVERETT	非洲星洲	二十	福來
海明	貨船	HAI MENG	曼谷	二十	多利順
海歷	貨船	HELIOS	山打根	二十	多利順
成都	貨船	CHENGTU	日本	二十	太古
阿瑪拉	貨船	ORMARA	日本	二十	鐵行
邊摩	貨船	BENMHOR	歐洲	二十	邊行
羅美頓	貨船	LAOMEDON	歐洲	二十	太古
加茂川丸	貨船	KAMOGAWA MARU	日本	二十	東來
夏夫	貨船	HERVAR	山打根	廿一	多利順
智利丸	貨船	CHILE MARU	日本	廿一	太平
勝高域	貨船	SANGOLA	非洲星洲	廿一	鐵行
寶朗菲和	貨船	BRONXVILLE	美洲非島	廿一	銀行
安娜馬士基	貨船	ANNA MSK	美國	廿二	捷成
沃利士	貨船	ULYSSES	日本	廿二	太古
萬茂些亞	貨船	MONMOUTHSHIRE	日本	廿二	怡和
好露華	貨船	HANNOVEA	日本	廿二	捷成
花江丸	貨船	KAKO MARU	日本	廿二	香港東方
德基保	貨船	TEGELBERG	日本	廿二	渣華
海興	貨船	HAIHING	日本	廿二	多利順
嘉蓮威和	貨船	GLENVILLE	美國日本	廿二	多利順
吉隆坡	貨船	KURLA LUMPUR	歐洲星洲	廿二	太古
攝津丸	貨船	SEUSU MARU	日本	廿二	天祥
加拿娜	貨船	CANARA	波斯灣	廿二	鐵行
北海	貨船	PAKHOI	印尼	廿三	太古
高棉	客船	CAMBOGE	馬賽	廿三	法郵
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	日本	廿三	渣華
最上山丸	貨船	MOGAMISAN MARU	本日	廿三	東來
亞利桑那丸	貨船	ARIZONA MARU	日本	廿四	香港東方
淸川丸	貨船	KIYOKAWA MARU	洲非洲	廿四	太平
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美國	廿四	多利順
斯德萊	貨船	SCHELDE LLOYD	日本	廿四	渣華
亞洲	客船	ASIA	歐洲星洲	廿四	天祥
興生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	廿四	怡和
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	日本	廿四	天祥
珍斯馬士基	貨船	JENS MSK	非洲星洲	廿四	捷成
威華蘭	貨船	WAIWERRANG	曼谷	廿四	渣華
湖南	貨船	HUNRN	日本	廿五	太古
莎寶士泰	客船	SCHWABENS TEIN	歐洲	廿五	捷成
寶蘇安家	貨船	BUSUANGA	歐洲	廿五	寶臨
東后	貨船	EASTERN QUEEN	日本	廿五	怡和
嘉蓮娜芝	貨船	GLENORCHY	歐洲星洲	廿六	怡和
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	廿六	捷成
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	日本	廿六	岑拉多
渣華郵	貨船	JAVAMAIL	美國	廿六	福來
阿利岡熊	貨船	OREGON BEAR	美國	廿七	美輪
美路士	貨船	MILOS	日本	廿七	天祥
三鷹丸	貨船	MITAKA MARU	新加坡	廿七	天祥
先鋒	貨船	PIONEER MINX	美國	廿七	美輪
大安美	貨船	DIOMED	日本	廿七	太古
威爾遜總統	客船	PRES, WILSON	美國日本	廿七	總統
蘇丹	貨船	SUDAN	日本	廿七	太平
烈達窩爾	貨船	NEDER WAAL	歐洲	廿七	渣華
格蘭總統	貨船	PRES, GRANT	美國	廿八	總統
國川丸	貨船	KUNI KAWA MARU	新加坡	廿八	太平
文川	貨船	MUENCHEN	日本	廿八	捷成
紐約	貨船	NEW YORK	美國	廿八	怡和
新和華利	貨船	SUNNYVILLE	美國	廿八	銀行
秀賓	貨船	SOUTHBANK	日本	廿八	銀行
斯雲絲境	貨船	CITY OF SWANSEA	日本	廿八	銀行
廣東	貨船	KWANG TUNG	日本	廿八	太古
湖北	貨船	HUPEH	曼谷	廿八	太古
芬湖	貨船	FERNLAKE	美歐非星	廿九	多利順
嘉西亞	貨船	GARCIA	馬尼剌	廿九	美邦
水星丸	貨船	SUISEI MARU	日本	廿九	香港東方
雪川丸	貨船	YUKIKAWA MARU	日本	廿九	太平
多利杜門	貨船	DOLLY TURMAN	美國	廿九	總統
印度怡美利	貨船	REBEVERET	曼谷	三十	福來
泰星	貨船	THAI	星洲	三十	福來
文龍	貨船	MEMNON	歐洲	三十	太古
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	三十	怡和
夏灣拿丸	貨船	HAVANA MARU	日本	三十	香港東方
蓬萊丸	貨船	HORAI MARU	新加坡	三十	洛士利
佛吉尼亞丸	貨船	VIRGINIA MARU	日本	三十	岑拉多
辰春丸	貨船	TATSUHARU MARU	非洲星洲	三十	岑拉多
波荷	貨船	BORGHOLT	美國	三十	太古
太平	客船	TAIPING	日本	十月一日	太古
多江	貨船	TOURCOING	歐洲	一日	多利順

明日來往班機

到港班機（星期二）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	東京	下午二時四十分
英航	仰光印度	下午四時四十分
國泰	新加坡曼谷	下午五時卅五分
國泰	東京大阪台北	下午八時五十分
加航	東京	下午四時廿五分
民航	台北	下午八時
澳航	東京	下午五時三刻
日航	東京	下午一時廿分
日航	新加坡曼谷	下午六時三刻
法航	東京	下午一時五十分
法航	羅馬曼谷	下午三時五十分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
印航	印度曼谷	下午三時五十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
瑞航	東京	下午三時五分
瑞航	瑞士印度曼谷	下午四時五十分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度巴黎	下午十時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午五時卅分
國泰	琉球羅印	上午九時
國泰	曼谷新加坡	下午六時一刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
日航	東京	下午二時五十分
法航	西貢曼谷印度	下午二時五十分
法航	東京	下午四時四十分
德航	東京	下午四時四十分
印航	東京	下午六時四十時
菲航	馬尼剌	下午五時
瑞航	曼谷印度瑞士	下午四時
泰航	台北東京	下午一時

貫運包裹郵空

目的地		每半磅運費
[illegible]		5.00
澳洲	（限十一磅）	7.50
巴西		14.00
[illegible]		3.50
緬甸		3.00
加拿大	（限十一磅）	8.50
錫蘭		4.50
科克羣島		10.50
東非洲		9.00
埃及		7.00
歐洲		10.00
斐濟	（限十一磅）	10.50
夏威夷		7.00
印度	（其他地區）	5.50
印尼	（限十一磅）	5.00
愛爾蘭	（空運至倫敦）	9.00
日本		3.50
韓國		3.50
黎巴嫩		6.00
馬來亞		4.00
新喀里多尼亞	（限十一磅）	9.00
新赫布里	（限十一磅）	9.00
紐西蘭		8.00
北婆羅		4.00
巴基斯坦		6.00
菲律賓	（限十一磅）	3.07
三毛里	（限十一磅）	10.50
沙勝越		4.00
新加坡		3.50
所羅門羣島	（限十一磅）	10.50
台灣		3.50
泰國	（限十一磅）	3.00
英聯邦		8.50
美國		8.50
越南		3.00
南非洲		10.0

截信時間

今（十八）日（星期一）

空郵：伊朗、中東、埃及、歐洲、印尼、錫蘭、印度、馬來亞、北婆羅洲 信件上午九時 / 信件正午

緬甸、泰國、非洲 信件正午；英國、美國 包裹上午十一時；泰國、越南、馬來亞、北婆羅洲、印尼 信件下午一時；台灣、韓國 信件下午二時，包裹正午；菲律賓、關島、澳洲 包裹下午一時

紐西蘭、非洲 信件下午三時，包裹下午二時；英國、新幾內亞 信件下午三時；日本、中南美、夏威夷、北美洲 信件下午四時，包裹下午三時；加拿大、東埔寨、泰國、緬甸 信件下午四時

平郵：印度 信件下午六時，包裹下午五時；台灣 信件上午十一時，包裹正午；澳洲、丹麥、瑞典 包裹下午四時；泰國 信件下午二時，包裹下午一時

明（十九）日（星期二）

日本、美國、中南美洲 信件下午三時，包裹下午二時

空郵：伊拉克、越南、法國 信件上午十一時，包裹上午十一時

平郵：中東、歐洲、非洲、英國 包裹上午十一時，信件正午

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
芝大蘭（貨）	TJITARUM	上海	渣華	B 八	上午六時
香港熊（貨）	HONGKONG BEAR	美國	美輪	A 泡	下午
德利亞（貨）	DAHLIA	南美南非星洲	渣華	九龍倉碼頭	七午
士打賓加（貨）	STRAAT BANKA	澳洲星洲	渣華	A 泡	上午六時
羅慕馬士基（貨）	ROMO MSK	日本	捷成	B 泡	下午
宮島丸（貨）	MIYAJIMA MARU	日本台灣	岑拉多	B 泡	上午
丹碧夏（貨）	DENBIGHSHIRE	日本	怡和	太古碼頭	上午
太平（貨）	TAIPING	澳洲非島	多利順	A 泡	上午
巴拿馬丸（貨）	PANAMA MARU	日本	香港東方	A 六	晚間
海多（貨）	HALLDOR	日本	多利順	B 泡	下午
多利亞多（貨）	TOREADOR	美國	多利順	A 泡	上午
刁多（貨）	TUDOR	日本	多利順	A 泡	上午
力高蓮馬士基（貨）	NICOLINE MSK	美國	捷成	A 泡	上午

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
刁多（貨）	TUDOR	星洲歐洲	多利順	A 泡	晚間
多利亞多（貨）	TOREADOR	美國	多利順	A 泡	晚間
四川（客）	SZECHUEN	菲臨	太古	西環碼頭	下午五時
[illegible]（貨）	EIKO MARU	金邊	福來	B 七	上午
[illegible]（貨）	CITY OF WELLINGTON	歐洲	[illegible]	A 十五	下午二時

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:05	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:28
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開　△星期例假停開

港澳輪
大來 下午二時半開
佛山 入塢
德星 午夜十二時開

大陸澳門 截郵時間

日本郵船公司
大洋洋行代理
攝津丸 SETSU MARU 九月廿二日開往星架坡
島原丸 SHIMABARA MARU 九月廿四日開往西貢、曼谷
貨客總代理處 合記公司啟

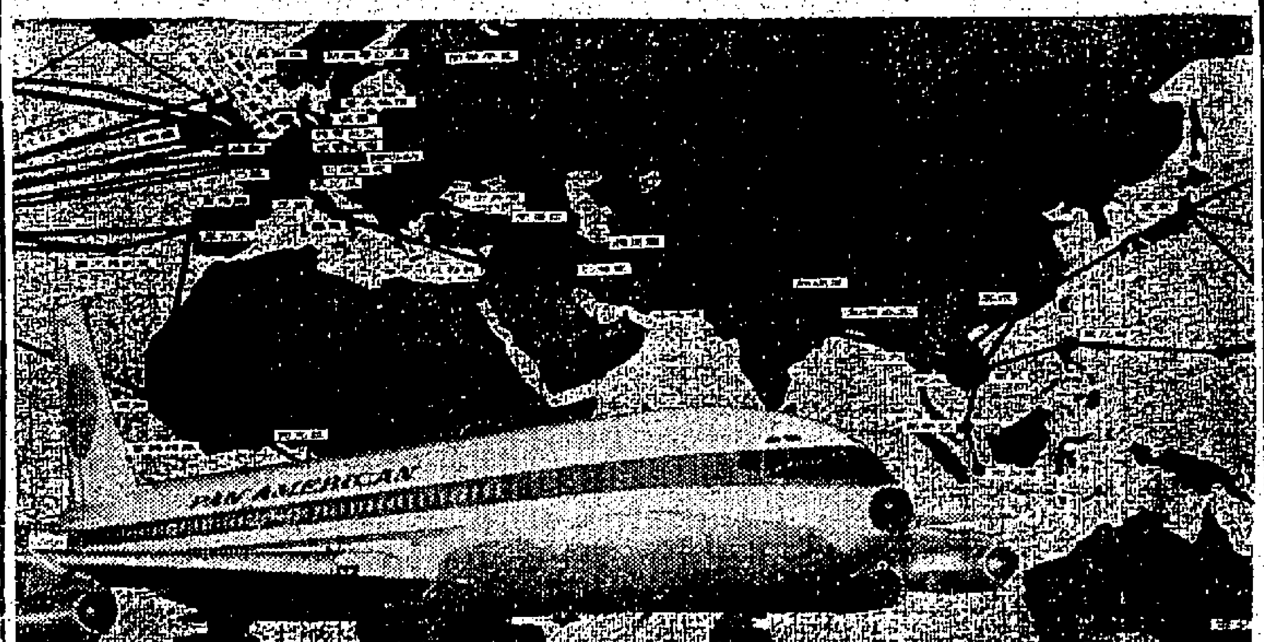
海多 HALLDOR 九月十八日落貨十九日開行
往星洲，巴生，庇嚨，仰光
分代理乾泰隆
於仁大廈十九樓 電話三五一三一
多利順洋行啟

多利多 TOREADOR 九月十八日落貨即晚開行
往紐約、波士頓經羅省、巴拿馬、費城、波的摩
並轉駁南美洲西印度羣島
於仁大廈十九樓 電話三五一三一
多利順洋行啟

四川快輪
每逢星期一由香港開往台北
客貨接洽處 台北中正路一八〇〇號
太古輪船公司

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.
德生 往大阪、神戶
曉生 往門司、橫濱
顯生 往山打根
東后 直放
東美 往石叻、庇能
總經理怡和公司啟

汎美擁有最多…
巨型噴射客機
飛往歐洲及美國



旅客並可享受汎美無價之寶的豐富經驗
定座請向各大旅行社或
汎美世界航空公司 華務部接洽
電話：三七〇三一
經驗豐富・冠冕全球